



Oxycure systeem voor Vloeibare Medische zuurstof

Gebruiksaanwijzing
met bijsluiter vloeibare zuurstof Oxycure

Wij danken u dat u voor een Oxycure concentrator gekozen heeft.



Zuurstoftherapie

Draagbare Oxycure Concentratoren

Draagbare Oxycure Concentrator – Inogen G3
 Draagbare Oxycure Concentrator – Inogen G4
 Draagbare Oxycure Concentrator – Inogen G5
 Draagbare Oxycure Concentrator - Inogen Rove 6
 Draagbare Oxycure Concentrator – SimplyGo Mini
 Draagbare Oxycure Concentrator – SimplyGo
 Draagbare Oxycure Concentrator – Eclipse 5
 Draagbare Oxycure Concentrator – Zen-O-Lite
 Draagbare Oxycure Concentrator – Zen-O (niet op foto)

Oxycure Concentrator

Oxycure Concentrator – Kröber

Oxycure flessen (zuurstofgas)

Oxycure fles B2 – 0,4 m³
 Oxycure fles B5 – 1,0 m³
 Oxycure fles B10 – 2,1 m³ (niet op foto)

Oxycure Eenheid (vloeibare zuurstof)

Oxycure eenheid met vloeibare zuurstof - 26 m³
 Draagbare Oxycure eenheid met vloeibare zuurstof (1,0 m³)

Slaapapneu

S.Box - Sefam

Meer informatie op www.oxycure.be



OXYCURE : BESTELLINGEN

Oxycore nv.

Business Park Fernelmont

L. Genicot, 9

B-5380 Fernelmont

Belgium

Tel. + 32 081 22 15 90

Fax + 32 081 22 15 99

<http://www.oxycore.be>

e-mail: support@oxycore.be

OPENINGSUREN

Maandag tot en met vrijdag

09.00 – 12.30 en 13.30 – 18.00

WACHTDIENST

0800 98 0 68

U kunt ons 7 dagen op 7, 24 uren op 24 contacteren.

Deze dienst is uitsluitend voorbehouden voor dringende installaties van toestellen en voor herstellingen van onze toestellen.

Wanneer u de wachtdienst oproept:

1. Spreek uw naam, telefoonnummer en een korte boodschap (reden van uw oproep) in;
2. De wachtdienst belt u binnen de 20 minuten terug;
3. Indien u geen bericht van de wachtdienst zou hebben gekregen na 20 minuten, gelieve een nieuwe boodschap achter te laten.

Opmerkingen

1. De technische tussenkomsten (herstellingen) zijn inbegrepen in de prijs van de bijstand en de huur.
2. Leveringen van goederen buiten de kantooruren zijn betalend.



Liberator



User Manual (English)
Manuel d'utilisation (Français)
Bedienungsanleitung (Deutsch)
Manual del usuario (Español)
Manuale dell'utente (Italiano)
Manual do utilizador (Português)
Gebruikershandleiding (Nederlands)
Brugermanual (Dansk)

Bruksanvisning (Norsk)
Bruksanvisning (Svenska)
Käyttöopas (Suomi)
Εγχειρίδιο χρήστη (Ελληνικά)
Kullanıcı El Kitabı (Türkçe)
Uživatelská příručka (Čeština)
Instrukcja obsługi (Polski)
Felhasználói kézikönyv (Magyar)

Liberator

Overzicht van symbolen

ISO 7000: Grafische symbolen voor gebruik op de apparatuur - Index en samenvatting	
	Opslag- of bedrijfstemperatuurbereik. Reg.-nr. 0632
	Luchtvochtigheid bij opslag. Reg.-nr. 2620
	Luchtdrukgebied. Reg.-nr. 2621
	Droog en uit de buurt van regen bewaren. Reg.-nr. 0626
	Naam en adres van de fabrikant. Reg.-nr. 3082
	Opgelet: raadpleeg de bijgeleverde documenten. Reg.-nr. 0434A
	Catalogusnummer. Reg.-nr. 2493
	Serienummer. Reg.-nr. 2498
	Deze kant omhoog. Reg.-nr. 0623
	Breekbaar, voorzichtig. Reg.-nr. 0621
	Stapellimiet op nummer. Reg. # 2403
ISO 7010: Grafische symbolen - Veiligheidskleuren en veiligheidssymbolen - Geregistreerde veiligheidssymbolen	
	Bij contact met koude vloeistoffen, gasvormig zuurstof of bevroren onderdelen kan bevrozing optreden. Waarschuwing voor lage temperatuur. Ter waarschuwing voor lage temperaturen of vrieskou. Reg.-nr. W010
	Het lezen van de instructiehandleiding is verplicht. Reg.-nr. M002
	Uit de buurt van open vuur, vlammen en vonken bewaren. Open ontstekingsbronnen en roken verboden. Reg.-nr. P003
	Rook niet in de buurt van het apparaat of tijdens de bediening ervan. Reg.-nr. P002
	Toegepast onderdeel van type BF (mate van bescherming tegen elektrische schokken). Reg.-nr. 5333
	Waarschuwing. Reg.-nr. W001
Richtlijn 93/42/EEG van de Raad inzake medische instrumenten	
	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap

	Als op het etiket van het product unieke device identifier (UDI) het CE ##### symbool staat, voldoet het apparaat aan de vereisten van Richtlijn 93/42 / EEG betreffende medische hulpmiddelen. Het CE ##### symbool geeft het nummer van de aangemelde instantie aan.
	Dit apparaat voldoet aan de eisen van richtlijn 2010/35/EU inzake medische instrumenten. Het getoonde pi-keurmerk is aangebracht.
ADR: Europese overeenkomst inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg	
	Niet-giftig gas.
	Gevaar voor oxiderende stoffen: risico op intensivering van brand.
	Gekoelde vloeistof, USP; geproduceerd door lucht vloeibaar te maken
Interne symbolen	
	Zorg dat het apparaat altijd goed is geventileerd
	Uit de buurt bewaren van ontvlambare materialen, olie en vet.
	Maak de stekker voorafgaand aan het vullen schoon met een droge doek.
IEC 60417: Grafische symbolen voor gebruik op het apparaat	
	Bedek het apparaat niet. Deze apparaten voeren gewoonlijk zuurstof af. Nr. 5641
21 CFR 801.15: Code van federale regelgeving, titel 21	
RX ONLY	Dit product mag op grond van de federale wetgeving uitsluitend worden verkocht door of namens een arts.
Richtlijn 2012/19/EU van de Raad: afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)	
	AEEA
IEC 60601-1: Medische elektrische apparatuur, deel 1 - Algemene basale veiligheidseisen en essentiële werking	
IP21	Druppelbestendig

Op dit product kunnen een of meer Amerikaanse en internationale octrooien van toepassing zijn. Bezoek onze website voor een lijst met toepasselijke octrooien. Pat.: www.caireinc.com/corporate/patents/.

Specificaties

- Bedrijfsmodus: continu debiet
- Type bescherming tegen elektrische schok: apparatuur met interne voeding
-  Mate van bescherming tegen elektrische schok: toegepast onderdeel van het type BF
- IP21-classificatie overeenkomstig de mate van bescherming tegen binnendringend water: interne bescherming tegen binnendringing van vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm of groter en binnendringing van verticaal druppelend water.
-  Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van ontvlambare mengsels

Productspecificaties

	Liberator 20	Liberator 30	Liberator 37	Liberator 45	Liberator 60
Capaciteit voor vloeibare zuurstof	21,0 L 23 kg (50,7 lb)	31,0 L 33,9 kg (74,8 lb)	37,3 L 40,8 kg (90,0 lb)	45,7 L 50,04 kg (110,3 lb)	60,2 L 65,9 kg (145,3 lb)
Capaciteit voor gasvormig equivalent	17,337 L	25,580 L	31,121 L	37,724 L	49,679 L
Gewicht, leeg	17,96 kg (39 lb)	22,04 kg (48,6 lb)	22,68 kg (50 lb)	24,95 kg (55 lb)	34,19 kg (75,4 lb)
Gewicht, gevuld	40,69 kg (89,7 lb)	55,94 kg (123,36 lb)	63,5 kg (140,0 lb)	74,99 kg (165,3 lb)	100,1 kg (220,7 lb)
Hoogte	622 mm (24,5 inch)	750 mm (29,5 inch)	832 mm (32,75 inch)	940 mm (37 inch)	990 mm (39 inch)
Diameter	356 mm (14 inch)	356 mm (14 inch)	356 mm (14 inch)	356 mm (14 inch)	406 mm (16 inch)
Gangbare gebruikstijd bij 2 liter per minuut	6,0 dagen	8,9 dagen	10,8 dagen	13,1 dagen	17,2 dagen
Operationele druk	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)
Normale verdampingssnelheid	0,73 kg/dag (1,6 lb/dag)	0,73 kg/dag (1,6 lb/dag)	0,73 kg/dag (1,6 lb/dag)	0,73 kg/dag (1,6 lb/dag)	0,75 kg/dag (1,65 kg/dag)
Standaardbereik voor debietregeling	Uit; 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6; 8; 10; 12; 15 liter per minuut	Uit; 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6; 8; 10; 12; 15 liter per minuut	Uit; 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6; 8; 10; 12; 15 liter per minuut	Uit; 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6; 8; 10; 12; 15 liter per minuut	Uit; 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6; 8; 10; 12; 15 liter per minuut
Nauwkeurigheid van het debiet*	+/- 10%	+/- 10%	+/- 10%	+/- 10%	+/- 10%

* Deze nauwkeurigheid is alleen van toepassing bij 21,1 °C (70 °F) en 101,35 kPa (14,7 psig) en bij een correct gekalibreerde debietmeter.

Liberator

Waarschuwinginformatie

Belangrijk: lees deze handleiding aandachtig voor-
dat u de Liberator gebruikt.

Uitsluitend op recept.

	WAARSCHUWING: DIT APPARAAT HEEFT GEEN LEVENSONDERHOUDENDE TOEPASSING.
	WAARSCHUWING: PATIËNTEN OF ANDEREN KUNNEN VERSTRIKT RAKEN IN CANULES OF ANDERE SLAGEN, WAT TOT VERSTIKKING KAN LEIDEN.
	WAARSCHUWING: NEEM CONTACT OP MET UW ZORGVERLENER WANNEER DE APPARAATUUR VOLGENS U NIET GOED WERKT. PROBEER HET APPARAAT NIET ZELF TE REPAREREN OF AAN TE PASSEN.
	WAARSCHUWING: WIJZIG DEZE APPARAATUUR NIET ZONDER TOESTEMMING VAN DE FABRIKANT.
	WAARSCHUWING: ALS EEN CONSTATE VAN ZUURSTOFTOEVOER VEREIST IS, ZORG DAN VOOR EEN GESCHIKTE ZUURSTOFVOORZIENING EN/OF ZORG ERVOOR DAT TIJDENS DE THERAPIE TE ALLEN TIJDE EEN SECUNDAIRE ZUURSTOFVOORZIENING BESCHIKBAAR IS.
	WAARSCHUWING: ROKEN, KAARSEN OF OPEN VUUR ZIJN NIET TOEGESTAAN OP MINDER DAN 3 METER (10 FT.) AFSTAND VAN HET APPARAAT OF OP MINDER DAN 20 CM (8 INCH) VAN EEN ONTSTEEKINGSBRON.
	WAARSCHUWING: GEBRUIK UW APPARAAT IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE.
	WAARSCHUWING: BEWAAR APPARAATUUR MET VLOEIBARE ZUURSTOF NIET IN EEN KAST, DE KOFFERBAK VAN EEN AUTO OF EEN ANDERE AFGESLOTEN RUIMTE. LEG GEEN DEKENS, KLEDEN OF ANDERE STOFFEN OP HET APPARAAT.
	WAARSCHUWING: DIT PRODUCT KAN U BLOOT- STELLEN AAN CHEMISCHE STOFFEN ZOALS NIKKEL, WAARVAN DE STAAT CALIFORNIË WEEET DAT HET KAN- KERVERWEKKEND IS. GA VOOR MEER INFORMATIE NAAR WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.
	WAARSCHUWING: IN HET GEVAL ER EEN ERNSTIG INCIDENT MET DIT APPARAAT OPTREEDT, MOET DE GEBRUIKER HET INCIDENT ONMIDDELIJK MELDEN AAN DE AANBIEDER EN / OF DE FABRIKANT. EEN ERNSTIG INCIDENT WORDT GEDEFINIEERD ALS EEN LETSEL, OVERLIJDEN OF MOGELIJK LETSEL / OVERLIJDEN VEROORZAKEN ALS HET INCIDENT ZICH OPNIEUW VOORDOET. DE GEBRUIKER KAN HET INCI- DENT OOK MELDEN AAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT IN HET LAND WAAR HET INCIDENT PLAATSVOND.
	Let op: gebruik de Liberator altijd volgens de instructies van uw arts.

Let op: Het apparaat bevat vloeibare zuurstof. Deze zuurstof is extreem koud, bijna -184 °C (300 °F). Blootstelling aan een dergelijke lage temperatuur kan ernstige bevriezing veroorzaken.

Let op: Vloeibare en gasvormige zuurstof zijn van zichzelf niet ontvlambaar maar kunnen er wel toe leiden dat andere materialen sneller ontbranden dan anders. Dit gevaar vereist, samen met de lage temperatuur van vloeibare zuurstof, bepaalde voorzorgsmaatregelen.

Let op: Houd ontvlambare materialen uit de buurt van deze apparatuur. Spuitbussen, olie en vet, waaronder gezichtscremes en vaseline, vatten gemakkelijk vlam en kunnen snel verbranden in aanwezigheid van zuurstof.

Let op: Roken terwijl u een zuurstofcanule draagt, kan leiden tot brandwonden in het gezicht of zelfs tot de dood.

Als u de canule afneemt en op kleding, bedlinnen, een sofa of kussens legt, ontstaat er een steekvlam bij bloot- stelling aan een sigaret, warmtebron, vonk of vlam.

Houd u aan de volgende regels als u rookt: (1) zet het draagbare apparaat uit, (2) neem de canule af en (3) verlaat de kamer waar het apparaat zich bevindt.

Let op: Plaats het apparaat indien mogelijk direct maar voorzichtig overeind wanneer het per ongeluk omvalt. Verlaat de ruimte direct en bel uw zorgverlener wanneer er vloeibare zuurstof ontsnapt. Probeer het apparaat niet te verplaatsen of te voorkomen dat de vloeibare zuurstof ontsnapt.

Opmerking: Raak geen bevroren onderdelen van enig onderdeel aan.

Opmerking: Bewaar of bedien het draagbare apparaat niet terwijl deze aan de Liberator is gekoppeld.

Opmerking: Voorkom dat dit apparaat wordt gebruikt of bediend door onbevoegde medewerkers.

Opmerking: De Amerikaanse Federal Aviation Administration verbiedt het gebruik van dit apparaat tijdens commerciële passagiersvluchten en vracht- vluchten.

Beoogd gebruik

De CAIRE Liberator is bedoeld voor het toedienen van extra zuurstof. Het apparaat is niet bedoeld voor levensondersteuning en biedt ook geen mogelijkheden voor patiëntbewaking.

Inleiding

De Liberator is bedoeld voor de toediening van aanvullende zuurstof aan de patiënt in de woning van de eindgebruiker. Het reservoir kan tevens worden gebruikt in instellingen, zoals verzorgingstehuizen of subacute verzorgingsinstellingen. Het apparaat is niet bedoeld ter ondersteuning of instandhouding van de levensfuncties en biedt ook geen voorzieningen voor het bewaken van patiënten. Het is aangewezen over een alternatieve bron van aanvullende zuurstof te beschikken in geval van een mechanische storing.

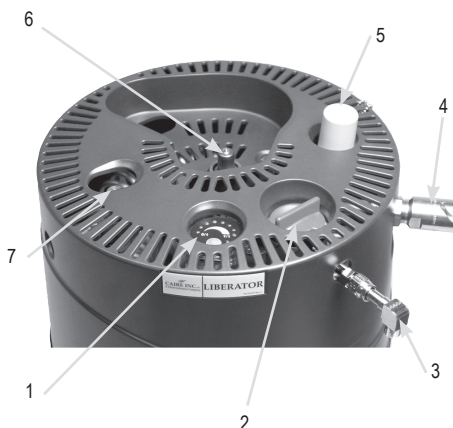
Het apparaat wordt gebruikt bij COPD-patiënten of patiënten met een verminderde ademhalingsfunctie. Het apparaat wordt aan de patiënt voorgeschreven. Het apparaat wordt verkocht aan een zorgverlener die is opgeleid om het Liberator-reservoir te gebruiken en te onderhouden. De zorgverlener traint de gebruiker.

Het vloeibare zuurstofstelsel is voorzien van de Liberator en een draagbaar apparaat, om u van extra zuurstof te voorzien volgens de voorschriften van uw arts. Deze gebruikershandleiding bevat alleen de instructies voor het gebruik van de Liberator. Raadpleeg de gebruikershandleiding die bij het draagbare apparaat is geleverd voor informatie over de werking ervan. De Liberator is bedoeld om stilstand te worden gebruikt. U kunt de zuurstof rechtstreeks vanuit de Liberator gebruiken. De Liberator is verkrijgbaar als model dat van bovenaf wordt gevuld, als model met twee vulopeningen aan de bovenkant of als model met zijvulling. Het apparaat wordt door uw zorgverlener gevuld. Het draagbare apparaat is een ambulante zuurstofbron die u langdurig kunt gebruiken. Deze wordt gevuld vanuit de Liberator.

Opmerking: de dienstverlener zal u helpen met het instellen van het apparaat en zal u instructies geven voor een juiste omgang met en een juist gebruik van het apparaat.

Bedieningselementen

1. Gen 4-meter voor het vloeistofniveau
2. Debietregelknop
3. DISS-aansluiting
4. Zijvulaansluiting van de Liberator (indien van toepassing)
5. Ontgrendelknop van de Liberator (alleen bij bovenvulling met drukknop)
6. Bovenvulaansluitingen van de Liberator (snelloosklep)
7. Ontluchtingsklep



Afbeelding van de Liberator met dubbele vulopening.
Ook verkrijgbaar als model van 20, 37, 41, 45 en 60 liter.

Liberator

Gebruiksaanwijzing

1. Zie pagina 9 om het peil van de vloeibare zuurstof in het apparaat te controleren.
2. Maak de vulaan sluitingen van de Liberator en het draagbare apparaat schoon met een schone, droge en pluisvrije doek voordat u ze vult om zo bevriezing en mogelijke defecten te voorkomen.



WAARSCHUWING: DE AANSLUITING MOET DROOG ZIJN, OMDAT VOCHT KAN LEIDEN TOT HET VASTVRIEZEN VAN DE APPARATUUR EN LEKKAGE IN DE VULAAANSLUITINGEN KAN VEROORZAKEN.

WAARSCHUWING: MAAK DE VULAAANSLUITINGEN VAN DE LIBERATOR EN HET DRAAGBARE APPARAAT SCHOON MET EEN SCHONE, DROGE EN PLUISVRIJE DOEK.

WAARSCHUWING: DRUK NIET OP DE METALEN PIN VAN DE VULAAANSLUITING EN RAAK DEZE NIET AAN WANNEER U DEZE DROOGT. DIT KAN LEKKAGE VAN VLOEIBARE ZUURSTOF VEROORZAKEN. VERLAAT DE RUIMTE EN BEL UW ZORGVERLENER ALS ER LEKKAGE VAN ZUURSTOF OPTREEDT.

WAARSCHUWING: VERLAAT DE RUIMTE EN BEL DIRECT UW ZORGVERLENER WANNEER ER SPRAKE IS VAN EEN ZODANIG LEK DAT ER VLOEISTOF UIT HET APPARAAT STROOMT.

WAARSCHUWING: ALS ER TIJDENS HET VULLEN VEEL DAMP UIT DE APPARATEN KOMT, STOP DAN MET VULLEN, VERLAAT DE RUIMTE EN BEL UW ZORGVERLENER.

WAARSCHUWING: ALS U EEN LANGDURIG SISSEND GELUID HOORT, STOP DAN MET HET GEBRUIK EN NEEM ONMIDDELIJK CONTACT OP MET UW ZORGVERLENER

3. Draai de debietregelknop van de Liberator naar de uit-stand (0).
4. Houd u aan de vulinstructies die zijn gegeven voor het draagbare apparaat.



WAARSCHUWING: GEBRUIK GEEN KRACHT WANNEER HET DRAAGBARE APPARAAT NIET GEMAKKELIJK LOSRAAKT. DE APPARATEN ZIJN WELLICHT AAN ELKAAR GEVROREN. LAAT ZE AAN ELKAAR ZITTEN EN WACHT TOT ZE ZIJN OPGEWARMD: DAARDOOR KUNNEN ZE GEMAKKELIJK WORDEN GESCHIEDEN. RAAK GEEN BEVROREN ONDERDELEN AAN.



Let op: lekt er na het scheiden van de apparaten vloeistof uit het draagbare apparaat, zet het draagbare apparaat dan in verticale positie aan de kant, verlaat de ruimte en bel onmiddellijk uw zorgverlener.

Let op: lekt er na het scheiden van de apparaten vloeistof uit het reservoir, open dan de ramen van de ruimte, verlaat de ruimte en bel onmiddellijk uw zorgverlener.

Let op: controleer het vloeistofpeil alleen wanneer de ontluchtingsklep is gesloten.

Basisinstructies voor bediening

1. Gebruik de onderstaande tabel als hulpmiddel om vast te stellen hoe lang de Liberator zal blijven werken:

Model	L-20	L-30	L-37	L-45	L-60
Uit	Nominaal				
0,25	34-17	50-2	61-10	74-19	90-2
0,5	24-16	35-15	43-16	53-4	68-8
0,75	16-11	23-18	29-3	35-11	45-13
1	12-8	17-19	21-20	26-14	34-4
1,5	8-5	11-21	14-13	17-17	22-18
2	6-4	8-21	10-22	13-7	17-1
2,5	4-22	7-3	8-17	10-15	13-16
3	3-2	5-22	7-6	8-20	11-9
4	2-11	4-10	5-11	6-15	8-12
5	2-1	3-13	4-8	5-7	6-19
6	1-12	2-23	3-15	4-10	5-16
8	1-5	2-5	2-17	3-7	4-6
10	1-0	1-18	2-4	2-15	3-10
12	0-19	1-11	1-19	2-5	2-20
15	0-19	1-4	1-11	1-18	2-6

Opmerking: de tijden zijn in dagen en uren (indeling 00-00).

Opmerking: de 'nominale' tijden gelden in ideale omstandigheden, te weten maximale vulling, exacte stroomsnelheden, een goed verliespercentage, geen verplaatsing van de Liberator, enzovoorts. Deze tijden zijn de maximaal verwachte tijden.

Opmerking: de individuele resultaten zullen variëren.

2. Gebruik de onderstaande tabel als hulpmiddel om de aanbevolen slanglengte te bepalen.

DEBIETIN- STELLING	(AANBEVOLEN) MAXIMALE SLANGLENGTE*	
(L/MIN.)	20-psig	50-psig
1-6	30,5 m (100 ft)	30,5 m (100 ft)
8	30,5 m (100 ft)	22,9 m (75 ft)
10	15,2 m (50 ft)	15,2 m (50 ft)
12	7,6 m (25 ft)	15,2 m (50 ft)
15	7,6 m (25 ft)	7,6 m (25 ft)

*De aangegeven lengte heeft alleen betrekking op de zuurstofslang.
Een canule van 2,13 meter (7 ft) is *niet* inbegrepen.

3. De werking van de meter controleren

- Druk op de knop om het vloeistofpeil weer te geven. Als het vloeistofpeil wordt weergegeven en de indicator 'batterij bijna leeg' niet oplicht, is het batterijniveau voldoende.

4. Het peil van de vloeibare zuurstof in het apparaat controleren met de meter voor vloeibare zuurstof:

- Druk de drukknop aan de bovenkant van het apparaat minimaal twee seconden lang in. Lees de led voor de inhoud af.



Let op: de Liberator is leeg als alleen de eerste led brandt.

- Als de indicator 'batterij bijna leeg' oplicht wanneer de knop wordt ingedrukt, dient u uw zorgverlener op de hoogte te stellen wanneer de Liberator de volgende keer wordt gevuld.



Gen 4-meter

5. Installeer het DISS-verlengstuk.

6. Doe een van beide:

- Sluit de canule aan op de DISS-adapterhaak op de DISS-aansluiting (verstrekt door uw zorgverlener) of
- Bevestig een bevochtigingsfles aan de DISS-aansluiting (verstrekt door uw zorgverlener):
 - Vul de bevochtigingsfles met gedestilleerd water tot het juiste niveau zoals aangeduid in de instructies bij de bevochtiger.
 - Sluit uw ademhalingscanule aan op de zuurstofslangaansluiting op de bevochtiger.

7. Draai de debietregelknop rechtsom tot het voorgeschreven debiet (in cijfers) zichtbaar is in het 'venster' van de knop en u een klik voelt.



Let op: de knop dient niet hoger ingesteld te zijn dan het maximaal voorgeschreven debiet. Als de debietregelknop tussen debieten is ingesteld, zal het zuurstofdebiet buiten de specificaties vallen. De aanwezigheid van belletjes in de bevochtigingsfles wijst op een zuurstofstroom.

Let op: voor het juiste debiet moeten de fittingen goed vastzitten en lekvrij zijn.

Liberator



Bevochtigingsfles en canule zijn niet inbegrepen

8. Breng uw ademhalingscanule in de juiste positie om comfortabel te kunnen ademen.

Opmerking: controleer of de canule correct is geplaatst en goed vastzit. Tijdens het inademen, moet u de zuurstoftoediening via de takken van de neuscanule horen of voelen. De correcte plaatsing en positionering van de takken van de neuscanule in uw neus zijn van cruciaal belang voor de zuurstofhoeveelheid die naar het ademhalingsstelsel van de eindgebruiker wordt geleid.

9. Als het goed is, ontvangt u nu zuurstof. Controleer of er belletjes zichtbaar zijn in de bevochtigingsfles.
10. In bepaalde omgevingsomstandigheden en bij continu gebruik kan er een overmatige hoeveelheid ijs ontstaan op de verwarmings- en ademhalingsspoelen binnen de ommanteling van de Liberator. Ontdooi het apparaat na elke vulbeurt met vloeibare zuurstof om deze ijsontwikkeling te voorkomen.



Let op: draai de debietregelknop altijd naar de uit-stand (0) wanneer het apparaat niet wordt gebruikt of leeg is.



Het apparaat ontdooien

1. Vul een draagbaar apparaat, zodat u zuurstof kunt blijven ontvangen terwijl de Liberator wordt ontdooid.
2. Stel de debietregelknop van de Liberator in op 0 en laat het apparaat opwarmen tot kamertemperatuur. Dit is het geval wanneer al het ijs op het apparaat is gesmolten.
3. Inspecteer de condensopvangfles regelmatig tijdens het ontdooien en leeg deze indien nodig.
4. Als het draagbare apparaat leeg raakt voordat de Liberator volledig ontdooid is, vul deze dan bij.

Verzorging en onderhoud van de batterij

- Druk op de knop om het vloeistofpeil weer te geven. Als het vloeistofpeil wordt weergegeven en de indicator 'batterij bijna leeg' niet oplicht, is het batterijniveau voldoende.



- Als de indicator 'batterij bijna leeg' oplicht wanneer u de knop indrukt, dient u uw zorgverlener te bellen om de batterij te vervangen.

Instructies voor het vullen en bedienen van het draagbare apparaat

Controleer het volgende voordat u het draagbare apparaat vult:

- a. Defecte ommanteling, defecte onderdelen van de ommanteling
- b. Vervorming van de snelloosklep
- c. Werking van de niveau-indicator
- d. Aanwezigheid van alle verplichte etiketten
- e. Schade aan het cryogene reservoir (deuken, btsen)
- f. Als er nog vloeibare zuurstof in het apparaat aanwezig is, controleer dan of u zware bevroering of condens ziet aan de buitenkant van het apparaat.

Raadpleeg de gebruikershandleiding van het draagbare apparaat voor gedetailleerde vul- en bedieningsinstructies.



WAARSCHUWING: ALS HET DRAAGBARE APPARAAT NIET COMPATIBEL IS MET DE LIBERATOR, PROBEER HET DRAAGBARE APPARAAT DAN NIET TE VULLEN OF TE GEBRUIKEN.

Onderhoud

Maak de vulaansluitingen van de stationaire en draagbare apparaten schoon met een schone, droge en pluisvrije doek voordat u ze vult om zo bevroering en mogelijke defecten te voorkomen.

De Liberator bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.

Uw zorgverlener is verantwoordelijk voor benodigd onderhoud zoals beschreven in de technische handleiding van dit apparaat. Bel uw zorgverlener als onderhoud nodig is.

De verwachte levensduur van dit apparaat bedraagt minimaal vijf jaar.

Probleemoplossing

Probleem	Oplossing
Ontoereikend debiet	• Controleer of de debietregelknop correct is ingesteld • Controleer of de debietregelknop niet tussen debieten is ingesteld. • Controleer of er vloeibare zuurstof in het apparaat aanwezig is • Controleer of de canule niet geknikt of bekneld is • Controleer of de canule goed is aangesloten op het apparaat OPMERKING: neem contact op met uw zorgverlener als het probleem blijft bestaan.
De vloeibare-niveaumeter werkt niet of niet nauwkeurig.	• Mogelijk moet de batterij worden vervangen of de meter worden gekalibreerd. Neem contact op met uw zorgverlener voor assistentie.
De led 'batterij bijna leeg' brandt op de vloeibare-niveaumeter.	• Neem contact op met uw zorgverlener voor assistentie.
IJs op de spoelen van de Liberator.	• Het is normaal dat er ijs op de spoelen ontstaat wanneer u de Liberator gebruikt.
IJs op de tank of de zijkant van de Liberator.	• Het is niet normaal dat er ijs aanwezig is aan de buitenkant van de tank. Neem contact op met uw zorgverlener voor assistentie.
De Liberator maakt een sissend geluid.	• Tijdens normaal gebruik gaat de primaire ontluichtingsklep van het apparaat af en toe open om overtollige druk te ontlasten, vooral vlak na het vullen. • Als het apparaat voortdurend sist of als het sissen ongewoon klinkt, kan dit wijzen op overmatige druk of een lek in het systeem. Neem contact op met uw zorgverlener voor assistentie.
Er komt vloeibare zuurstof uit de blauwe snellosklep.	• De snellosklep is mogelijk opengegaan door bevriezing. Open de ramen als dat mogelijk is. Iedereen dient de ruimte onmiddellijk te verlaten. Neem contact op met uw zorgverlener. • Om bevriezing van de snellosklep te voorkomen, dient u de snellosklep voor en na het vullen van het draagbare apparaat af te vegen met een droge, pluisvrije doek.
Er ligt een plasje condens of water op de vloer.	• Wanneer het ijs op de spoelen smelt, kan er water op de grond terechtkomen wanneer de condensfles niet aanwezig of vol is. Controleer of de condensfles naar behoren is geïnstalleerd en leeg deze indien nodig.
Het vullen van het draagbare apparaat duurt lang.	• Het vullen van het draagbare apparaat kan een aantal minuten duren als het draagbare apparaat warm is of een tijdlang niet is gebruikt. • Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw draagbare apparaat voor vloeibare zuurstof.
Het draagbare apparaat wordt niet gevuld.	• Controleer of de reservoirtank voldoende vloeistof bevat om het draagbare apparaat te vullen. Controleer of het draagbare apparaat goed op de snellosklep is gedrukt en of de hendel van de luchtklep van het apparaat in geopende positie staat. • Raadpleeg de gebruikershandleiding van uw draagbare apparaat voor vloeibare zuurstof.

Liberator

Schoonmaken



WAARSCHUWING: REINIG HET APPARAAT ALLEEN WANNEER HET LEEG IS.

- Reinig het met mild afwasmiddel opgelost in water.
- Breng het schoonmaakmiddel direct aan op een pluisvrije doek. Goedgekeurde schoonmaakmiddelen zijn HydroPure en HydroKlean. Spuit schoonmaakmiddelen niet rechtstreeks op de Liberator.
- Maak de buitenkant schoon met een pluisvrije doek tot er geen vuil meer zichtbaar is.



Let op: gebruik geen hogedrukreinigers of reinigers op hoge temperatuur om deze apparaten te reinigen.

- Voorkom dat er schoonmaakmiddelen op de interne componenten of kleppen terecht komen.
- Laat het apparaat goed drogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Opmerking: opmerking voor de zorgverlener - raadpleeg de toepasselijke servicehandleiding voor herverwerkingsprocedures.

Afvoer

Lever de Liberator, inclusief alle onderdelen, altijd in bij uw thuiszorgaanbieder voor een correcte afvoer. U kunt ook contact opnemen met de lokale autoriteiten voor inlichtingen over de correcte afvoer van de batterij.

AEEA en RoHS

Dit symbool herinnert gebruikers eraan om de apparatuur aan het einde van de levensduur naar een recyclingbedrijf te brengen, conform de AEEA-richtlijn (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Onze producten voldoen aan de beperkingen van de richtlijn inzake gevaarlijke stoffen (RoHS). Ze bevatten geen sporen van lood of andere gevaarlijke stoffen.

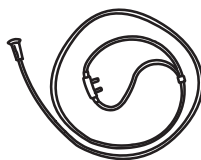
Transport en opslag

Het apparaat dient rechtop en goed geventileerd te worden bewaard. Leg het apparaat niet op zijn kant. Luchtvochtigheid tot 95% niet-condenserend. Temperatuurbereik -40 °C tot 70 °C (-40 °F tot 158 °F).

Bedrijfstemperatuurbereik 10 °C tot 40 °C (14 °F tot 104 °F). Relatieve vochtigheid van 30% tot 75% niet-condenserend.

Opmerking: het atmosferische-drukgebied is 700 hPa tot 1060 hPa (hoogte 3048 m tot -304 m).

Accessoires



Canule

Breng de canule aan met de uiteinden naar boven in uw neus en de lus over uw oren. Verschuif de regelaar onder uw kin tot deze prettig zit.



Condensfles



Rollerbasis

OPMERKING: zorg dat de juiste maat rollerbasis wordt gebruikt met de Liberator.

OPMERKING: gebruik de rollerbasis uitsluitend op een vlakke ondergrond.

Opmerking: aan leverancier van apparatuur: De volgende accessoires voor zuurstoftoediening worden aanbevolen voor gebruik met de Liberator:

- Neuscanule met 2,1 m (7 voet) slang (maximale LPM: 6 LPM): CAIRE-onderdeelnummer 5408-SEQ
- Firebreak: CAIRE-onderdeelnummer 21126636

Een brandgang wordt aanbevolen voor gebruik met elke canule.

• CAIRE biedt een brandgang aan die bedoeld is om te gebruiken in combinatie met het zuurstofreservoir. De brandgang is een thermische zekering om de gasstroom te stoppen in het geval dat de stroomafwaartse canule of zuurstofslang wordt ontstoken en brandt aan de brandgang. Het wordt in lijn met de neuscanule of zuurstofslang tussen de patiënt en de zuurstofuitlaat van de Liberator geplaatst. Raadpleeg voor een juist gebruik van de brandgang altijd de instructies van de fabrikant (meegeleverd bij elke brandgangset).

• Aanvullende informatie over aanbevolen accessoires is online beschikbaar op www.caireinc.com.

Veiligheid

WAARSCHUWING: DRAAGBARE RF-COMMUNICATIEAPPARATUUR (WAARONDER RANDAPPARATUUR ZOALS ANTENNEKABELS EN EXTERNE ANTENNES) MOETEN STEEDS OP MEER DAN 30 CM (12 INCH) VAN ALLE ONDERDELEN VAN DE LIBERATOR WORDEN GEBRUIKT, MET INBEGRIJ VAN DOOR DE FABRIKANT GESPECIFIEERDE KABELS. ANDERS KUNNEN DE PRESTATIES VAN DEZE APPARATUUR ERONDER LIJDEN.

WAARSCHUWING: HET GEBRUIK VAN ANDERE TOEBEHOREN, TRANSDUCERS EN KABELS DAN OPgegeven OF VERSTREKT DOOR DE FABRIKANT VAN DEZE APPARATUUR KAN LEIDEN TOT VERHOOGDE ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIES OF VERMINDERDE ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITEIT VAN DEZE APPARATUUR EN LEIDEN TOT EEN ONGEWENSTE WERKING.

WAARSCHUWING: HET GEBRUIK VAN DEZE APPARATUUR NAAST OF GESTAPELD OP ANDERE APPARATUUR MOET WORDEN VERMEDEEN, WANT DIT KAN DE CORRECTE WERKING ERVAN VERSTOREN. ALS AANPALEND OF GESTAPELD GEBRUIK ONVERMIJDELIJK IS, MOET WORDEN GECONTROLEERD OF DEZE APPARATUUR EN DE ANDERE APPARATUUR NORMAAL WERKEN.



Let op: voor medische elektrische apparatuur zijn speciale voorzorgsmaatregelen nodig met betrekking tot Elektromagnetische Compatibiliteit (EMC) en deze moet worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen in overeenstemming met de EMC-informatie in deze handleiding.

Let op: draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur kan medische elektrische apparatuur beïnvloeden.

Let op: het Liberator-reservoir mag niet naast of opgestapeld met andere apparatuur worden gebruikt. Als het noodzakelijk is om het naast of opgestapeld met andere apparatuur te gebruiken, dient u het Liberator-reservoir te observeren om er zeker van te zijn dat het in deze configuratie normaal functioneert.

Tabel 1**Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische emissies**

De Liberator is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de Liberator dient te verzekeren dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De Liberator gebruikt alleen RF-energie voor zijn interne werking. De RF-emissies zijn daarom erg laag en het is onwaarschijnlijk dat deze enige storing zouden veroorzaken in elektronische apparatuur die zich dichtbij bevindt
RF-emissies CISPR 11 Harmonische emissies IEC 61000-3-2 Spanningsfluctuaties/ flikkeremissies IEC 61000-3-3	Klasse B Niet van toepassing Niet van toepassing	De Liberator is geschikt voor gebruik in alle instellingen, waaronder instellingen met een woonfunctie en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op een laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Liberator

Tabel 2*

Aanbevolen scheidingsafstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de Liberator

De Liberator is bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen worden beheerd. De klant of de gebruiker van de Liberator kan elektromagnetische storing helpen voorkomen door een minimale scheidingsafstand tussen de draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de Liberator in acht te nemen zoals hieronder aanbevolen, overeenkomstig het maximumvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominale maximumvermogen van de zender W	Scheidingsafstand volgens frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 80 MHz d=1,2√P	80 MHz tot 800 MHz d=1,2 √P	800 MHz tot 2,5 GHz d=2,3 √P
0,01	0,12 m	0,12 m	0,23 m
0,1	0,38 m	0,38 m	0,73 m
1	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100	12 m	12 m	23 m

Voor zenders met een ander nominaal maximumvermogen dan hierboven vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand (d) in meter (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P staat voor het nominale maximaal uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2 Het kan zijn dat deze richtlijnen niet op alle situaties van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van gebouwen, voorwerpen en mensen.

* Deze tabel is opgenomen als standaardvereiste voor apparatuur die is getest volgens specifieke testniveaus en specifieke frequentiebereiken en waarvan is vastgesteld dat deze voldoet aan de regelgeving.

Tabel 3

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit

De Liberator is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de Liberator dient te verzekeren dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contact ± 2kV, ± 4 kV ±8 kV, ± 15kV lucht	± 8 kV contact ± 2kV, ± 4 kV ±8 kV, ± 15kV lucht	Houten, betonnen of keramische tegelvloer vereist. Indien de vloerbedekking bestaat uit synthetisch materiaal, dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% te zijn.**
Snelle elektrische	±2 kV voor voedingskabels	Niet van toepassing	Niet van toepassing
transiënten/burst IEC 61000-4	±1 kV voor ingangs-/uitgangsledingen	Op gelijkstroom werkend apparaat Niet van toepassing Geen gegevens ingangs-/uitgangsledingen	
Stroomstoten IEC 61000-4-5	± 1 kV lijn(en) naar lijn(en) ±2 kV lijn(en) naar aarde	Niet van toepassing Op gelijkstroom werkend apparaat	Niet van toepassing
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsfluctuaties bij ingangslijnen van de stroomvoorziening IEC 61000-4-11	< 5% UT (> 95% daling in UT) gedurende 0,5 cyclus 40% UT (60% daling in UT) gedurende 5 cycli 70% UT (30% daling in UT) gedurende 25 cycli < 5% UT (> 95% daling in UT) gedurende 5 sec.	Niet van toepassing Op gelijkstroom werkend apparaat	Niet van toepassing
Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	De magnetische velden van de netfrequentie dienen die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving te zijn.

Opmerking: UT is de spanning van de wisselstroomnetvoeding voorafgaand aan de toepassing van het testniveau.

** Deze zin geeft aan dat de verplichte tests zijn uitgevoerd in een gecontroleerde omgeving en dat is gebleken dat de Liberator voldoet aan de regelgeving.

Tabel 4

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - immuniteit voor elektromagnetische apparatuur en elektromagnetische systemen

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit			
De Liberator is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de Liberator dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms (in ISM-frequentiebanden) 150 kHz tot 80 MHz	Niet van toepassing Door batterijen aangedreven apparaat, geen SIP/SOP	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dicht bij enig onderdeel van de Liberator, inclusief de kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidsafstand die werd berekend a.d.h.v. de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender. Aanbevolen scheidsafstand $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 2,3 \sqrt{P}$ waarbij P staat voor het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender en d voor de aanbevolen scheidsafstand in meter (m). Veldsterktes van stationaire RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch terreinonderzoek*, dienen lager te zijn dan het nalevingsniveau in elk frequentiebereik*. Interferentie kan voorkomen in de nabijheid van apparatuur waarop het volgende symbool staat:
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	80 MHz tot 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	

Testfrequentie (MHz)	Frequentieband ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulatie ^{b)}	Maximaal vermogen (W)	Afstand (m)	Immuniteits-testniveau (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Pulseermodulatie ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ±5 kHz afwijking 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704–787	LTE-frequentieband 13, 17	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE-frequentieband 5	Pulseermodulatie ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
870						
930						
1720						
1845	1700–1900	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-frequentieband 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
1970						
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-frequentieband 7	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

OPMERKING: als het noodzakelijk is om het IMMUNITEITSTESTNIVEAU te bereiken, dan kan de afstand tussen de antenne die uitzendt en de Liberator verkleind worden naar 1 meter. De testafstand van 1 meter wordt toegestaan door IEC 61000-4-3.

^{a)} Voor sommige services worden alleen de transmissiefrequenties genoemd.

^{b)} Het draagsignaal zal worden aangepast door middel van een blok golf signaal met een arbeidscyclus van 50%.

^{c)} Als alternatief voor een FM-modulatie, kan een pulseermodulatie van 50% bij 18 Hz worden gebruikt. Ook al vertegenwoordigt dat niet de daadwerkelijke modulatie, betreft het wel het ergste scenario.



www.caireinc.com



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH
Borngasse 20
35619 Braunfels, Germany
Email: info@mps-gmbh.eu
Worldwide: www.caireinc.com

Medstar Importacao Exportacao Ltda
Rua Valencio Soares Rodrigues, 89, Sala 01 Centro
Vargem Grande Paulista/SP
Brasil
06730-00
Tel/Fax: (55)(11)5535-0989
Email: medstar@medstar.com.br

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

© Copyright 2022 CAIRE Inc. All Rights Reserved. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



21 Feb 22 MN234-C4 H



Sprint™ / Stroller® / Hi Flow Stroller®



User Manual (English)
Manuel d'utilisation (Français)
Bedienungsanleitung (Deutsch)
Manual del usuario (Español)
Manuale dell'utente (Italiano)
Manual do utilizador (Português)
Gebruikershandleiding (Nederlands)
Brugervejledning (dansk)

Bruksanvisning (norsk)
Bruksanvisning (Svenska)
Käyttöopas (suomi)
Εγχειρίδιο χρήστη (Ελληνικά)
Kullanıcı El Kitabı (Türkçe)
Uživatelská příručka (čeština)
Instrukcja obsługi (polski)
Felhasználói kézikönyv (magyar)

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Overzicht van symbolen

ISO 7000: Grafische symbolen voor gebruik op de apparatuur - Index en samenvatting	
	Opslag- of bedrijfstemperatuurbereik. Reg.-nr. 0632
	Luchtvochtigheid bij opslag. Reg.-nr. 2620
	Luchtdrukgebied. Reg.-nr. 2621
	Droog en uit de buurt van regen bewaren. Reg.-nr. 0626
	Naam en adres van de fabrikant. Reg.-nr. 3082
	Opgelet: raadpleeg de bijgeleverde documenten. Reg.-nr. 0434A
	Catalogusnummer. Reg.-nr. 2493
	Serienummer. Reg.-nr. 2498
	Deze kant omhoog. Reg.-nr. 0623
	Breekbaar, voorzichtig. Reg.-nr. 0621
	Stapellimiet op nummer. Reg. # 2403
ISO 7010: Grafische symbolen - Veiligheidssymbolen en veiligheidssymbolen - Geregistreerde veiligheidssymbolen	
	Bij contact met koude vloeistoffen, gasvormig zuurstof of bevroren onderdelen kan bevriezing optreden. Waarschuwing voor lage temperatuur. Ter waarschuwing voor lage temperaturen of vrieskou. Reg.-nr. W010
	Het lezen van de instructiehandleiding is verplicht. Reg.-nr. M002
	Uit de buurt van open vuur, vlammen en vonken bewaren. Open ontstekingsbronnen en roken verboden. Reg.-nr. P003
	Rook niet in de buurt van het apparaat of tijdens de bediening ervan. Reg.-nr. P002
	Toegepast onderdeel van type BF (mate van bescherming tegen elektrische schokken). Reg.-nr. 5333
	Waarschuwing. Reg.-nr. W001

Richtlijn 93/42/EEG van de Raad inzake medische instrumenten	
	Gevolmachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Als op het etiket van het product unique device identifier (UDI) het CE ##### symbool staat, voldoet het apparaat aan de vereisten van Richtlijn 93/42 / EEG betreffende medische hulpmiddelen. Het CE ##### symbool geeft het nummer van de aangemelde instantie aan.
	Dit apparaat voldoet aan de eisen van richtlijn 2010/35/EU inzake medische instrumenten. Het is voorzien van het getoonde pi-keurmerk.
ADR: Europese overeenkomst inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg	
	Niet-giftig gas.
	Gevaar voor oxiderende stoffen: risico op intensivering van brand.
	Gekoelde vloeistof, USP; geproduceerd door lucht vloeibaar te maken
Interne symbolen	
	Zorg dat het apparaat altijd goed is geventileerd
	Uit de buurt bewaren van ontvlambare materialen, olie en vet.
IEC 60417: Grafische symbolen voor gebruik op het apparaat	
	Bedek het apparaat niet. Deze systemen voeren gewoonlijk zuurstof af. Nr. 5641
21 CFR 801.15: Code van federale regelgeving, titel 21	
	Dit product mag op grond van de federale wetgeving uitsluitend worden verkocht door of namens een arts.
Richtlijn 2012/19/EU van de Raad: afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)	
	AEEA
IEC 60601-1: Medische elektrische apparatuur, deel 1 - Algemene basale veiligheidseisen en essentiële werking	
	Druppelbestendig IP22

Op dit product kunnen een of meer Amerikaanse en internationale octrooien van toepassing zijn. Bezoek onze website voor een lijst met toepasselijke octrooien. Pat.: www.caireinc.com/corporate/patents/.

Specificaties

- Bedrijfsmodus: continu debiet
- Type bescherming tegen elektrische schok: apparatuur met interne voeding
- Mate van bescherming tegen elektrische schok: toegepast onderdeel van het type BF
- Classificatie overeenkomstig de mate van bescherming tegen binnendringend water: IP22 - Standaardapparatuur
- Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in de nabijheid van ontvlambare mengsels

Productspecificaties			
	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
Capaciteit voor vloeibare zuurstof	0,68 kg (1,5 lb)	1,36 kg (3,0 lb)	1,36 kg (3,0 lb)
Capaciteit voor gasvormig equivalent	513 l	1026 l	1025 l
Gewicht, leeg	2,04 kg (4,5 lb)	2,27 kg (5,0 lb)	2,49 kg (5,5 lb)
Gewicht, gevuld	2,72 kg (6,0 lb)	3,63 kg (8,0 lb)	3,86 kg (8,5 lb)
Hoogte	298 mm (11,75 inch)	343 mm (13,5 inch)	343 mm (13,5 inch)
Afmetingen	122 mm (4-7/8") D x 191 mm (7,5") B	149 mm (5-7/8") D x 191 mm (7,5") B	149 mm (5,875") D x 191 mm (7,5") B
Gangbare gebruikstijd bij 2 liter per minuut	4,3 uur	8,5 uur	8,5 uur
Operationele druk	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)	137 kPa (20 psi)
Normale verdampingssnelheid	0,57 kg/dag (1,3 lb/dag)	0,57 kg/dag (1,3 lb/dag)	0,57 kg/dag (1,3 lb/dag)
Standaardbereik voor debietregeling	Uit; 0,25; 0,5; 0,75; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6 L/MIN.	Uit; 0,5; 1; 1,5; 2; 2,5; 3; 4; 5; 6; 8; 10; 15 L/MIN.	Uit; 0,5; 1; 2; 2,5; 3; 4; 6; 8; 10; 12; 15 L/MIN.
Nauwkeurigheid van het debiet*	+/- 10%	+/- 10%	+/- 10%

* Deze nauwkeurigheid is alleen van toepassing bij 21,1 °C (70 °F) en 101,35 kPa (14,7 psig) en bij een correct gekalibreerde debietmeter.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Waarschuwingeninformatie

Belangrijk: lees deze handleiding grondig voordat u de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller gebruikt.

Uitsluitend op recept.



WAARSCHUWING: DIT INSTRUMENT HEEFT GEEN LEVENSONDERHOUDENDE TOEPASSING.

WAARSCHUWING: NEEM CONTACT OP MET UW ZORGVERLENER WANNEER HET APPARAAT VOLGENS U NIET GOED WERKT. PROBEER HET APPARAAT NIET ZELF TE REPAREREN OF AAN TE PASSEN.

WAARSCHUWING: WIJZIG DIT APPARAAT NIET ZONDER TOESTEMMING VAN DE FABRIKANT.

WAARSCHUWING: ALS EEN CONSTATE ZUURSTOFTOEVOER VEREIST IS, ZORG DAN VOOR EEN GESCHIKTE ZUURSTOFVOORZIENING EN/OF ZORG ERVOOR DAT TIJDENS DE THERAPIE TE ALLEN TIJDE EEN SECUNDAIRE ZUURSTOFVOORZIENING BESCHIKBAAR IS.

WAARSCHUWING: ROKEN, KAARSEN OF OPEN VUUR ZIJN NIET TOEGESTAAN OP MINDER DAN 3 METER (10 FT.) AFSTAND VAN HET APPARAAT OF OP MINDER DAN 20 CM (8 INCH) VAN EEN ONTSTEKINGSBRON.

WAARSCHUWING: GEBRUIK UW APPARAAT IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE.



WAARSCHUWING: BEWAAR APPARATUUR MET VLOEIBARE ZUURSTOF NIET IN EEN KAST, DE KOFFERBAK VAN EEN AUTO OF EEN ANDERE AFGESLOTEN RUIMTE. LEG GEEN DEKENS, KLEDEN OF ANDERE STOFFEN OP HET APPARAAT.

WAARSCHUWING: DIT PRODUCT KAN U BLOOTSTELLEN AAN CHEMISCHE STOFFEN ZOALS NIKKEL, WAARVAN DE STAAT CALIFORNIË WEEET DAT HET KANKERVERWEKKEND IS. GA VOOR MEER INFORMATIE NAAR WWW.P65WARNINGS.CA.GOV.

WAARSCHUWING: IN HET GEVAL ER EEN ERNSTIG INCIDENT MET DIT APPARAAT OPTREEDT, MOET DE GEBRUIKER HET INCIDENT ONMIDDELIJK MELDEN AAN DE AANBIEDER EN / OF DE FABRIKANT. EEN ERNSTIG INCIDENT WORDT GEDEFINIEERD ALS EEN LETSEL, OVERLIJDEN OF MOGELIJK LETSEL / OVERLIJDEN VEROOZAKEN ALS HET INCIDENT ZICH OPNIEUW VOORDOET. DE GEBRUIKER KAN HET INCIDENT OOK MELDEN AAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT IN HET LAND WAAR HET INCIDENT PLAATSVOND.



Let op: gebruik de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller uitsluitend volgens de voorschriften van uw arts.

Let op: dit product mag op grond van de federale wetgeving uitsluitend worden verkocht door of namens een arts.

Let op: Het apparaat bevat vloeibare zuurstof. Deze zuurstof is extreem koud, bijna -184 °C (300 °F). Blootstelling aan een dergelijke lage temperatuur kan ernstige bevriezing veroorzaken.

Let op: Vloeibare en gasvormige zuurstof zijn van zichzelf niet ontvlambaar, maar kunnen er wel toe leiden dat andere materialen sneller ontbranden dan anders. Dit gevaar vereist, samen met de lage temperatuur van vloeibare zuurstof, bepaalde voorzorgsmaatregelen.

Let op: Houd ontvlambare materialen uit de buurt van deze apparatuur. Spuitbussen, olie en vet, waaronder gezichtscremes en vaseline, vatten gemakkelijk vlam en kunnen snel verbranden in aanwezigheid van zuurstof.

Let op: Roken terwijl u een zuurstofcanule draagt, kan leiden tot brandwonden in het gezicht of zelfs tot de dood.

Als u de canule afneemt en op kleding, bedlinnen, een sofa of kussens legt, ontstaat er een steekvlam bij blootstelling aan een sigaret, warmtebron, vonk of vlam.

Houd u aan de volgende regels als u rookt: (1) zet het draagbare apparaat uit, (2) neem de canule af en (3) verlaat de kamer waar het apparaat zich bevindt.

Plaats het apparaat indien mogelijk direct maar voorzichtig overeind wanneer het per ongeluk omvalt. Verlaat de ruimte direct en bel uw zorgverlener wanneer er vloeibare zuurstof ontsnapt. Probeer het apparaat niet te verplaatsen of te voorkomen dat de vloeibare zuurstof ontsnapt.

OPMERKING: Raak geen bevroren onderdelen van een apparaat aan.

OPMERKING: Bewaar of bedien het draagbare apparaat niet terwijl deze aan het stationaire apparaat is gekoppeld.

OPMERKING: Voorkom dat dit apparaat wordt gebruikt of bediend door onbevoegde medewerkers.

OPMERKING: De Amerikaanse Federal Aviation Administration verbiedt het gebruik van dit apparaat tijdens commerciële passagiersvluchten en vrachtluchten.

Beoogd gebruik

De CAIRE Liberator is bedoeld voor het toedienen van extra zuurstof. Het apparaat is niet bedoeld voor levensondersteuning en biedt ook geen mogelijkheden voor patiëntbewaking.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller**Inleiding**

De Sprint, Stroller en Hi Flow Stroller zijn bedoeld voor de toediening van aanvullende zuurstof aan de patiënt in de woning van de eindgebruiker. Ze kunnen tevens worden gebruikt in instellingen, zoals verzorgingsteuizen of subacute verzorgingsinstellingen. De Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller is een ambulante zuurstofbron die u gedurende een langere periode kunt gebruiken.

Het apparaat wordt gebruikt bij COPD-patiënten of patiënten met een verminderde ademhalingsfunctie. Het apparaat wordt aan de patiënt voorgeschreven. Het apparaat wordt verkocht aan een zorgverlener die is opgeleid om de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller te gebruiken en te onderhouden. De zorgverlener traint de gebruiker.

Het apparaat is niet bedoeld ter ondersteuning of instandhouding van de levensfuncties en biedt ook geen voorzieningen voor het bewaken van patiënten. Het is aangewezen over een alternatieve bron van aanvullende zuurstof te beschikken in geval van een mechanische storing. Deze draagbare apparaten beschikken tevens over een snelosklep die aan een apparaat met een vloeibaar zuurstofreservoir gekoppeld kan worden om het draagbare systeem te vullen. De reservoirunit wordt gevuld door uw zorgverlener.

Deze gebruikershandleiding bevat de instructies voor het gebruik van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. Raadpleeg de gebruikershandleiding die bij het stationaire apparaat is geleverd voor informatie over de werking ervan.

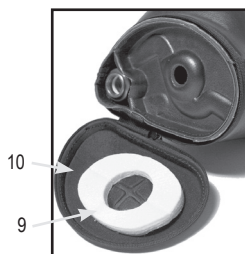
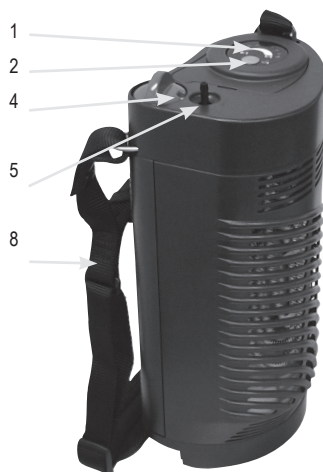
OPMERKING: de dienstverlener zal u helpen met het instellen van het apparaat en zal u instructies geven voor een juiste omgang met en een juist gebruik van het apparaat.



Sprint-, Stroller- en Hi Flow Stroller-apparaten

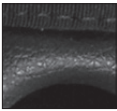
Bedieningselementen

1. Elektronische vloeistofniveaumeter
2. Elektronische vloeistofniveauschakelaar
3. Mechanische vloeistofniveaumeter
4. Debietregelknop
5. Zuurstofslangaansluiting
6. Ontluchtingsklep
7. Vulaansluitingen (zie volgende pagina voor identificatie sneloskleppen)
8. Draagriem met schouderkussen
9. Condenskussen
10. Condensbakje



Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Identificatie sneloskleppen

Aansluiting draagbaar systeem	Aansluiting stationair systeem	Type snelosklep	
		CAIRE-zijvulling	Zijvulvergrendeling
		LIFE-OX	Bovenvulvergrendeling
		PENOX	
		TAEMA	Bovenvulling met drukknop
		PB	

3. Plaats de vulaansluiting rechttop over de aansluiting op het stationaire apparaat.



4. a. Als uw aansluiting met drukknop is:
Laat de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller op het stationaire apparaat zakken, totdat u voelt dat de aansluiting vergrendelt.



- b. Als de aansluiting van Penox of Life-Ox is:
Draai de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller totdat u voelt dat de aansluiting vergrendelt. Draai de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller vervolgens voorzichtig maar krachtig rechtsom (↻), terwijl u die naar beneden drukt.



OPMERKING: Vervolg in stap 6 van 'Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller met zijvulling vullen'.

Gebruiksaanwijzing

Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller met bovenvulling vullen

1. Maak de vulaansluitingen van het stationaire apparaat en de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller schoon met een schone, droge en pluisvrije doek.



Let op: de vulaansluitingen moeten droog zijn, want uw Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller kan door vocht vastvriezen aan het stationaire apparaat.

2. Zorg dat de debietregelknoppen van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller en het reservoir in de uitstand (0) staan.

Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller met zijvulling vullen

1. Maak de vulaansluitingen van het stationaire apparaat en de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller schoon met een schone, droge en pluisvrije doek.



WAARSCHUWING: DE VULAANSLUITINGEN MOETEN DROOG ZIJN, WANT UW SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER KAN DOOR VOCHT VASTVRIEZEN AAN HET STATIONAIRE APPARAAT.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

2. Zorg dat de debietregelknoppen van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller en het reservoir in de uitstand (0) staan.
3. Plaats de vulaansluiting van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller recht op over de aansluiting van het stationaire apparaat.



4. Draai de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller linksom (↺), totdat u voelt dat de pin zich vastklikt in de gleuf.



5. Draai de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller voorzichtig maar stevig terug naar een rechtstaande positie. Nu zijn de apparaten met elkaar vergrendeld.



OPMERKING: vervolg in stap 6.

OPMERKING: zorg dat u bij de aansluiting met drukknop het apparaat tijdens het vullen op zijn plek houdt.

6. Open de ontluuchtingsklep en begin met het vullen van uw Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller. U zult wat zuurstof horen ontsnappen; dat is niet erg. Het sissende geluid dat u hoort is volkomen normaal.

OPMERKING: de vloeistofniveaumeter geeft het meest accurate resultaat 30 seconden of meer nadat de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller werd gevuld.

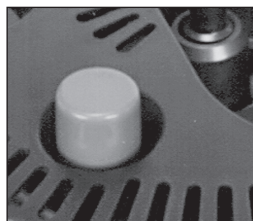


7. U ziet mogelijk ook wat damp rond de aansluiting. Dit is normaal en komt door het grote temperatuurverschil tussen de vloeibare zuurstof en de warme lucht rondom de apparaten.
8. Als het apparaat vol is, sluit u de ontluuchtingsklep. U merkt dat het apparaat vol is wanneer het sissende geluid van toon verandert en er wat vloeistof uit de ontluuchtingsleiding komt.

OPMERKING: als u de klep sluit nadat er een vrijwel continue stroom vloeistof wordt afgevoerd, dan wordt de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller tot het maximale gevuld, maar zult u wat vloeibare zuurstof verspillen.

OPMERKING: als u de klep sluit bij de eerste tekenen van vloeistofafvoer, wordt de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller niet helemaal gevuld, maar bespaart u wat vloeibare zuurstof.

9. Voor de aansluitingen met drukknop, duwt u de ontgrendelingsknop in totdat de apparaten van elkaar loskomen. Voor alle overige aansluitingen draait u het apparaat totdat dit loskomt van het stationaire apparaat.



Ontgrendelingsknop draagbare systeem (alleen voor aansluitingen met drukknop)

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller



Let op: controleer de vloeistofniveaumeter pas nadat de klep gesloten is.

Let op: als de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller onmiddellijk opnieuw wordt gevuld na een periode van gebruik, moet u na het vullen ervan 10 minuten wachten, met de debietregelaar op nul, totdat de druk gestabiliseerd is. Gebruik het systeem daarna weer zoals gewoonlijk.



WAARSCHUWING: GEBRUIK DE SPRINT/STROLLER/Hi FLOW STROLLER NIET TERWIJL DIE AAN HET STATIONAIRE APPARAAT GEKOPPELD IS.

WAARSCHUWING: ALS DE SPRINT/STROLLER/Hi FLOW STROLLER NIET GEMAKKELIJK LOSRAAKT, GEBRUIK DAN GEEN GEWELD. DE APPARATEN ZIJN WELLIJCH AAN ELKAAR GEVROREN. LAAT DE APPARATEN AAN ELKAAR ZITTEN EN WACHT TOT ZE ZIJN OPGEWARMD: DAN KUNNEN ZE GEMAKKELIJK WORDEN GESCHIEDEN. RAAK GEEN BEVROREN ONDERDELEN AAN. WAARSCHUWING: VERLAAT DE RUIMTE EN BEL DIRECT UW ZORGVERLENER WANNEER ER SPRAKE IS VAN EEN ZODANIG LEK DAT ER VLOEISTOF UIT HET APPARAAT STROOMT.

WAARSCHUWING: VLOEIBARE OF KOUDE GASVORMIGE ZUURSTOF KUNNEN DE HUID BEVRIEZEN. ZUURSTOF VERHOOGT HET BRANDGEVAAR.



Let op: lekt er na het scheiden van de apparaten vloeistof uit het stationaire apparaat of de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, zet de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dan in verticale positie aan de kant, verlaat de ruimte en bel onmiddellijk uw zorgverlener.

Opmerking: aan leverancier van apparatuur: De volgende accessoires voor zuurstoftoediening worden aanbevolen voor gebruik met de Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller:

- Neuscanule met 2,1 m (7 voet) slang (maximale LPM: 6 LPM): CAIRE-onderdeelnummer 5408-SEQ
- Firebreak: CAIRE-onderdeelnummer 21126636

Een brandgang wordt aanbevolen voor gebruik met elke canule.

• CAIRE biedt een brandgang aan die bedoeld is om te worden gebruikt in combinatie met de draagbare zuurstof. De brandgang is een thermische zekering om de gasstroom te stoppen in het geval dat de stroomafwaartse canule of zuurstofslang wordt ontstoken en brandt aan de brandgang. Het wordt in lijn met de neuscanule of zuurstofslang tussen de patiënt en de zuurstofuitlaat van de Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller geplaatst. Raadpleeg voor een juist gebruik van de brandgang altijd de instructies van de fabrikant (meegeleverd bij elke brandgangset).

• Aanvullende informatie over aanbevolen accessoires is online beschikbaar op www.caireinc.com.

Gebruiksaanwijzing



(Canule is niet inbegrepen.)

1. Duw de ademhalingscanule stevig op de aansluiting voor de zuurstofslang.
2. Breng de ademhalingscanule in de juiste positie om de zuurstof comfortabel te kunnen inademen.
3. Draai de debietregelknop aan de bovenzijde van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller rechtsom totdat het voorgeschreven debiet (numeriek) zichtbaar is in het 'venster' van de knop en u een klik voelt.



Let op: als de debietregelknop tussen debieten is ingesteld, zal het zuurstofdebiet buiten de specificaties vallen.

4. Als het goed is, ontvangt u nu zuurstof. Om de zuurstoftoediening te stoppen, draait u de debietregelknop linksom naar de uit-stand (0).



Let op: draai de debietregelknop altijd naar '0' wanneer u het systeem niet gebruikt.



5. Gebruik de onderstaande tabel als een richtlijn om vast te stellen hoelang de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller zal blijven werken:

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Debietregelaarinstelling			
Model	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
	Nominaal	Nominaal	
Pos. debietregelaar	Sprint	Stroller	Hi Flow Stroller
Uit	30:00	60:00	71:00
0,25	18:00	30:00	n.v.t.
0,5	12:12	23:00	32:00
0,75	9:18	17:24	n.v.t.
1	7:30	14:06	16:00
1,5	5:30	10:12	n.v.t.
2	4:18	8:00	8:00
2,5	3:36	6:36	6:20
3	3:06	5:36	5:20
4	2:24	4:24	4:00
5	2:00	3:36	n.v.t.
6	1:42	3:00	2:40
8	N.v.t.	N.v.t.	2:00
10	N.v.t.	N.v.t.	1:40
12	N.v.t.	N.v.t.	1:20
15	N.v.t.	N.v.t.	1:00

Opmerking: tijden worden in uren en minuten weergegeven (notatie 00:00).

Opmerking: de 'nominale' tijden gelden in ideale omstandigheden, d.w.z. maximale vulling, exacte debieten, een goed verliespercentage, geen verplaatsing van het apparaat, enz.

Deze tijden zijn de maximaal verwachte tijden.

Opmerking: de individuele resultaten zullen variëren.

6a. Het vloeibaar zuurstofpeil in het apparaat controleren met behulp van de elektronische vloeistofniveaumeter:

• **Gen 3-meter:** houd de drukknop (vloeistof-niveauschakelaar) bovenaan het apparaat ten minste twee seconden lang ingedrukt. Lees de lichtbalk bovenaan af om het vloeistofpeil te bepalen.



• **Gen 4-meter:** druk de groene bedieningsknop op de meter in. Lees de ledboog af, die het vloeistofpeil aangeeft.



Let op: de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller is leeg als alleen het laatste deel van de lichtbalk brandt.

Als de indicator voor een lege batterij brandt wanneer de knop wordt ingedrukt, meld dit dan aan uw zorgverlener.

OPMERKING: zelfs als de indicator voor een lege batterij brandt, blijft de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller zuurstof leveren zolang het apparaat vloeibare zuurstof bevat.

6b. Het vloeibare zuurstofpeil in het apparaat controleren met behulp van de mechanische vloeistofpeilmeter:

- Houd het apparaat vast aan de stoffen band, direct boven de kamer met de zwarte weeghaak met het vloeistofpeil.
- Laat het apparaat stabiliseren (dus niet op en neer stutten) en lees af hoeveel vloeibare zuurstof er volgens de gekleurde schaalverdeling ongeveer nog in zit.



Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

OPMERKING: als het apparaat leeg is, is alleen de rood gekleurde band van de schaal zichtbaar. In dat geval moet het apparaat voor gebruik eerst gevuld worden.

7. Bij bepaalde omgevingsomstandigheden, vooral bij een continu gebruik en weinig beweging van het draagbaar apparaat, kan deze overtollig ijs rond de spoel van de verstuiver en op de behuizing opbouwen. U kunt deze ijsvorming verminderen door tegen het apparaat te tikken en/of de ijsvorming van de behuizing te vegen.

opgenomen vocht eruit. Laat het kussen volledig drogen, voordat u het terugplaatst in het bakje.

OPMERKING: als het kussen zeer vuil is, kan het in de wasmachine gewassen worden (met bleekmiddel om te ontsmetten).

- Om het kussen terug te plaatsen, steekt u het gewoon in de klep onderaan en doet u de rits onderaan terug dicht.

OPMERKING: als u de knop niet kunt indrukken en het bakje niet wil vastklikken, houdt u het bakje vast en trekt u aan de knop totdat deze in de open stand klikt. Plaats het bakje nu terug volgens de bovenstaande instructies.

Onderhoud van condenskussen

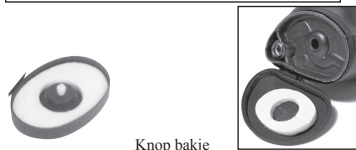
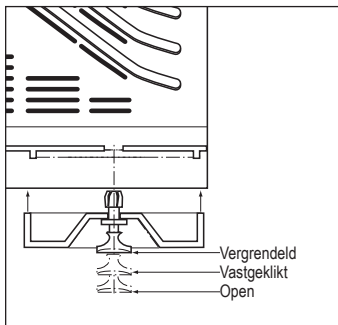
Als het apparaat leeg is en tot kamertemperatuur is opgewarmd, kunt u het vocht uit het condensbakje verwijderen:

Bij een harde behuizing

- Kantel het apparaat naar een kant. Pak de knop in het midden van het condensbakje (onderaan het apparaat) vast en trek hem recht omhoog. Zo komt het bakje los.

OPMERKING: als het kussen zeer vuil is, kan het in de wasmachine gewassen worden (met bleekmiddel om te ontsmetten).

- Om het bakje terug te plaatsen, plaatst u het in het midden over de ronde opening onderaan het apparaat en drukt u eenmaal op de knop om het bakje vast te klikken en dan nogmaals op de knop om het bakje te vergrendelen.



OPMERKING: als u de knop niet kunt indrukken en het bakje niet wil vastklikken, houdt u het bakje vast en trekt u aan de knop totdat deze in de open stand klikt. Plaats het bakje nu terug volgens de bovenstaande instructies.

Bij een zachte behuizing

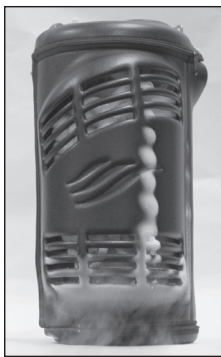
- Maak de rits aan de onderzijde open en trek de klep onderaan achteruit.
- Haal het kussen uit het bakje en wring alle

Beperking van ijs

Bij bepaalde omgevingsomstandigheden, vooral bij een continu gebruik en weinig beweging van het draagbaar apparaat, kan deze overtollig ijs rond de spoel van de verstuiver en op de behuizing opbouwen. U kunt deze ijsvorming verminderen door tegen het apparaat te tikken en/of de ijsvorming van de behuizing te vegen.



WAARSCHUWING: AANGEZIEN HET RISICO BESTAAT OP OVERTOLLIGE VOCHT-/IJSOPHOPING, IS HET AANBEVOLEN DE HI FLOW STROLLER NA GEBRUIK 1 UUR LANG TE LATEN RUSTEN OM DE VOCHTOPHOPING TE LATEN AFNEMEN.



Gezien de hogere debieten van de Hi Flow Stroller, treden er condens en ijsvorming op het apparaat op, in het bijzonder bij debietinstellingen van 10 l/min. en meer. Het is aanbevolen om het apparaat minstens 1 uur te laten rusten na gebruik om het risico op overtollige ophoping wegens een continu gebruik te beperken.

Probleemoplossing

De volgende informatie is bedoeld om u te helpen bij het oplossen van eenvoudige problemen die u kunt ervaren wanneer u uw Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller gebruikt.

Probleem	Oplossing
Het draagbare systeem maakt een sissend geluid.	- Het sissen kan ontstaan om de juiste operationele druk binnen het draagbare systeem te handhaven. De kans op sissen is het grootst na het vullen of wanneer de positie van het draagbare systeem wordt gewijzigd. Het sissen kan na het vullen nog ongeveer 10 minuten duren. Ook kan het optreden wanneer de debietklep op een lage instelling staat. - Als het draagbare systeem niet in de juiste positie is neergelegd, zet het dan weer rechtop en wacht een aantal minuten totdat het apparaat gestabiliseerd is.
De toevoer van het draagbare systeem valt stil tijdens gebruik.	- Controleer of de canule stevig aan de zuurstofuitlaat is bevestigd. - Controleer of de canule niet is geknikt. - Controleer het vloeistofpeil/de niveaumeter en vul het draagbare systeem indien nodig bij. - Controleer of de debietregelknop niet in de uit-stand ('0') staat.
Het draagbare apparaat wordt niet gevuld.	- Controleer of er zuurstof in het reservoir zit. - Controleer of de aansluitingen van het draagbare apparaat en het reservoir tijdens het vulproces volledig vergrendeld zijn.
De ontluchtingsklep van het draagbare apparaat sluit niet goed aan het einde van het vulproces.	Wanneer de ontluchtingsklep niet goed sluit en het sissende geluid en de wolk met zuurstofdamp aanhoudt, dient u het draagbare apparaat voorzichtig te verwijderen door de ontgrendelingsknop op het reservoir in te drukken. De ontluchting aan de onderkant van het draagbare apparaat stopt binnen een paar minuten. Laat het apparaat opwarmen tot u de ontluchtingsklep kunt sluiten. Het kan tot wel 60 minuten duren voordat in het draagbare systeem de juiste druk is hersteld voor de zuurstofstroom. U kunt desgewenst een andere zuurstofbron gebruiken, zoals een debietklep die aan het reservoir is bevestigd.
Het draagbare apparaat kan na het vullen niet gemakkelijk worden losgemaakt van het reservoir.	- Wellicht zijn de vulaansluitingen van het draagbare apparaat en reservoir bevroren. - GEBRUIK GEEN GEWELD. Laat de bevroren onderdelen een paar minuten opwarmen en maak het draagbare apparaat los wanneer het ijs is gesmolten. Maak de mannelijke vulaansluiting op het reservoir en de vrouwelijke vulaansluiting op het draagbare apparaat altijd schoon met een schone, droge doek voordat u het apparaat vult: zo voorkomt u dat de apparaten aan elkaar vastvriezen.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Schoonmaken



WAARSCHUWING: REINIG HET APPARAAT ALLEEN WANNEER HET LEEG IS.

- Reinig het met mild afwasmiddel opgelost in water.
- Breng het schoonmaakmiddel direct aan op een pluisvrije doek. Goedgekeurde schoonmaakmiddelen zijn HydroPure en HydroKlean. Spuit nooit rechtstreeks schoonmaakmiddelen op de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller.
- Maak de buitenkant schoon met een pluisvrije doek tot er geen vuil meer zichtbaar is.



Let op: gebruik geen hogedrukreinigers of reinigers op hoge temperatuur om deze apparaten te reinigen.

- Voorkom dat er schoonmaakmiddelen op de interne componenten of kleppen terecht komen.
- Laat het apparaat goed drogen voordat u het opnieuw gebruikt.

Opmerking: opmerking voor de zorgverlener - raadpleeg de toepasselijke servicehandleiding voor heroverwerkingsprocedures.

AEEA en RoHS



Dit symbool herinnert gebruikers eraan om de apparatuur aan het einde van de levensduur naar een recyclingbedrijf te brengen, conform de AEEA-richtlijn (afgedankte elektrische en elektronische apparatuur).

Onze producten voldoen aan de beperkingen van de richtlijn inzake gevaarlijke stoffen (RoHS). Ze bevatten geen sporen van lood of andere gevaarlijke stoffen.

Afvoer

Lever de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, inclusief alle onderdelen, altijd in bij uw thuiszorgaanbieder voor een juiste verwijdering. U kunt ook contact opnemen met de lokale autoriteiten voor inlichtingen over de correcte afvoer van de batterij.

Transport en opslag

Het apparaat dient rechtop en goed geventileerd te worden bewaard. Leg het apparaat niet op zijn kant. Luchtvochtigheid tot 95% niet-condenserend. Temperatuurbereik -40 °C tot 70 °C (-40 °F tot 158 °F).

Bedrijfstemperatuurbereik -10 °C tot 40 °C (14 °F tot 104 °F). Relatieve vochtigheid van 30% tot 75% niet-condenserend.

Opmerking: het atmosferische-drukgebied is 700 hPa tot 1060 hPa (hoogte 3048 m tot -304 m).

Onderhoud

Uw zorgverlener is verantwoordelijk voor benodigd onderhoud zoals beschreven in de technische handleiding van dit apparaat. Bel uw zorgverlener als onderhoud nodig is.

Het condenskussen is het enige onderdeel dat een gebruiker kan onderhouden. Er zijn geen andere onderdelen die door de gebruiker kunnen worden onderhouden.

De verwachte levensduur van dit apparaat bedraagt minimaal vijf jaar.

Maak de vulaansluitingen van de stationaire en draagbare apparaten schoon met een schone, droge en pluisvrije doek voordat u ze vult om zo bevrozing en mogelijke defecte apparatuur te voorkomen.

Opmerking: elk extra onderhoud moet worden uitgevoerd door een bevoegde onderhoudsmonteur of dienstverlener.

Accessoires



Transportwagen onderdeelnr. 20765565

Veiligheid

WAARSCHUWING: DRAAGBARE RF-COMMUNICATIEAPPARATUUR (WAARONDER RANDAPPARATUUR ZOALS ANTENNEKABELS EN EXTERNE ANTENNES) MOETEN STEEDS OP MEER DAN 30 CM (12 INCH) VAN ALLE ONDERDELEN VAN DE SPRINT/STROLLER/HI FLOW STROLLER WORDEN GEBRUIKT, MET INBEGRIJ VAN DOOR DE FABRIKANT GESPECIFIEERDE KABELS. ANDERS KUNNEN DE PRESTATIES VAN DEZE APPARATUUR ERONDER LIJDEN.

WAARSCHUWING: HET GEBRUIK VAN ANDERE TOEBEHOREN, TRANSDUCERS EN KABELS DAN OPgegeven OF VERSTREKT DOOR DE FABRIKANT VAN DEZE APPARATUUR KAN LEIDEN TOT VERHOOGDE ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIES OF VERMINDERDE ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITEIT VAN DEZE APPARATUUR EN LEIDEN TOT EEN ONGEWENSTE WERKING.

WAARSCHUWING: HET GEBRUIK VAN DEZE APPARATUUR NAAST OF GESTAPELD OP ANDERE APPARATUUR MOET WORDEN VERMEDEEN, WANT DIT KAN DE CORRECTE WERKING ERVAN VERSTOREN. ALS AANPALEND OF GESTAPELD GEBRUIK ONVERMIJDELIJK IS, MOET WORDEN GECONTROLEERD OF DEZE APPARATUUR EN DE ANDERE APPARATUUR NORMAAL WERKEN.



Let op: voor medische elektrische apparatuur zijn speciale voorzorgsmaatregelen nodig met betrekking tot Elektromagnetische Compatibiliteit (EMC) en deze moet worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen in overeenstemming met de EMC-informatie in deze handleiding.

Let op: draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur kan medische elektrische apparatuur beïnvloeden.

Tabel 1**Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische emissies**

De Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller gebruikt alleen RF-energie voor zijn interne werking. De RF-emissies zijn daarom erg laag en het is onwaarschijnlijk dat deze enige storing zouden veroorzaken in elektronische apparatuur die zich dichtbij bevindt.
RF-emissies CISPR 11 Harmonische emissies IEC 61000-3-2 Spanningsfluctuaties/ flikkeremissies IEC 61000-3-3	Klasse B Niet van toepassing Niet van toepassing	De Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller is geschikt voor gebruik in alle instellingen, waaronder instellingen met een woonfunctie en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op een laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller

Tabel 2*

Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller

De Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller is bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen worden beheerd. De klant of de gebruiker van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller kan elektromagnetische storing helpen voorkomen door een minimale scheidingsafstand tussen de draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller in acht te nemen zoals hieronder aanbevolen, overeenkomstig het maximumvermogen van de communicatieapparatuur.

Nominaal maximaal uitgangsvermogen van de zender W	Scheidingsafstand volgens frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 80 MHz d=1,2√P	80 MHz tot 800 MHz d=1,2 √P	800 MHz tot 2,5 GHz d=2,3 √P
0,01	0,12 m	0,12 m	0,23 m
0,1	0,38 m	0,38 m	0,73 m
1	1,2 m	1,2 m	2,3 m
10	3,8 m	3,8 m	7,3 m
100	12 m	12 m	23 m

Voor zenders met een ander nominaal maximum uitgangsvermogen dan hierboven vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand (d) in meter (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P staat voor het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1 Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.

OPMERKING 2 Het kan zijn dat deze richtlijnen niet op alle situaties van toepassing zijn. Elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door absorptie en reflectie van gebouwen, voorwerpen en mensen.

* Deze tabel is opgenomen als standaardvereiste voor apparatuur die is getest volgens specifieke testniveaus en specifieke frequentiebereiken en waarvan is vastgesteld dat deze voldoet aan de regelgeving.

Tabel 3

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - elektromagnetische immuniteit

De Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - richtlijnen
Elektrostatische ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV lucht	+/- 8 kV contact +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV lucht	Houten, betonnen of keramische tegelvloer vereist. Als vloeren synthetisch zijn, dient de relatieve luchtvochtigheid minimaal 30% te zijn. **
Snelle elektrische transiënten/burst IEC 61000-4-4	±2 kV voor voedingskabels ±1 kV voor ingangs-/uitgangsledingen	Niet van toepassing Op gelijkstroom werkend apparaat Niet van toepassing Geen gegevens ingangs-/uitgangsledingen	Niet van toepassing
Piek IEC 61000-4-5	± 1 kV lijn(en) naar lijn(en) ±2 kV lijn(en) naar aarde	Niet van toepassing Op gelijkstroom werkend apparaat	Niet van toepassing
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsfluctuaties bij ingangslijnen van de stroomvoorziening IEC 61000-4-11	< 5% UT (> 95% daling in UT) gedurende 0,5 cyclus 40% UT (60% daling in UT) gedurende 5 cycli 70% UT (30% daling in UT) gedurende 25 cycli < 5% UT (> 95% daling in UT) gedurende 5 sec.	Niet van toepassing Op gelijkstroom werkend apparaat	Niet van toepassing
Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	30 A/m 50/60 Hz	30 A/m 50/60 Hz	De magnetische velden van de netfrequentie dienen die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving te zijn.

Opmerking: UT is de spanning van de wisselstroomvoeding voorafgaand aan de toepassing van het testniveau.

** Deze zin geeft aan dat de verplichte tests zijn uitgevoerd in een gecontroleerde omgeving en dat is gebleken dat de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller voldoen aan de regelgeving.

Sprint / Stroller / Hi Flow Stroller**Tabel 4****Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - Immuniteit voor elektromagnetische apparatuur en elektromagnetische systemen**

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant - Immuniteit			
De Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller dient te verzekeren dat het apparaat in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving - Richtlijnen
Geleide RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 6 Vrms (in ISM-frequentiebanden) 150 kHz tot 80 MHz	Niet van toepassing Door batterijen aangedreven apparaat, geen SIP/SOP	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dichterbij onderdelen van de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller, inclusief de kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidsafstand die werd berekend a.d.h.v. de vergelijking die toepasselijk is op de frequentie van de zender. Aanbevolen scheidsafstand $d = 1,2 \sqrt{P}$
Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3	80 MHz tot 2,7 GHz	10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	$d = 1,2 \sqrt{P}$ $d = 2,3 \sqrt{P}$ waarbij P staat voor het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender en d voor de aanbevolen scheidsafstand in meter (m). Veldsterktes van stationaire RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch terreinonderzoek ^a , dienen lager te zijn dan het nalevingsniveau in elk frequentiebereik. Interferentie kan voorkomen in de nabijheid van apparatuur waarop het volgende symbool staat: 

Testfrequentie (MHz)	Frequentieband ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulatie ^{b)}	Maximaal vermogen (W)	Afstand (m)	Immuniteits-testniveau (V/m)
385	380–390	TETRA 400	Pulseermodulatie ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430–470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz afwijking 1 kHz sinus	2	0,3	28
710	704–787	LTE-frequentieband 13, 17	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
745						
780						
810						
870	800–960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE-frequentieband 5	Pulseermodulatie ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28
930						
1720						
1845						
1970	1700–1900	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-frequentieband 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400–2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-frequentieband 7	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28
5240	5100–5800	WLAN 802.11 a/n	Pulseermodulatie ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9
5500						
5785						

OPMERKING: als het noodzakelijk is om het IMMUNITEITSTESTNIVEAU te bereiken, dan kan de afstand tussen de antenne die uitzendt en de Sprint/Stroller/Hi Flow Stroller verkleind worden naar 1 meter. De testafstand van 1 meter wordt toegestaan door IEC 61000-4-3.

^a Voor sommige services worden alleen de transmissiefrequenties opgenomen.

^b Het draagsignaal zal worden aangepast door middel van een blok golf signaal met een arbeidscyclus van 50%.

^c Als alternatief voor een FM-modulatie, kan een pulseermodulatie van 50% bij 18 Hz worden gebruikt. Ook al vertegenwoordigt dat niet de daadwerkelijke modulatie, betreft het wel het ergste scenario.



www.caireinc.com



CAIRE Inc.
2200 Airport Industrial Dr., Ste. 500
Ball Ground, GA 30107 U.S.A.



Medical Product Service GmbH
Bomgasse 20
35619 Braunfels, Germany
Email: info@mps-gmbh.eu
Worldwide: www.caireinc.com

Medstar Importacao Exportacao Ltda
Rua Valencio Soares Rodrigues, 89, Sala 01 Centro
Vargem Grande Paulista/SP
Brasil
06730-00
Tel/Fax: (55)(11)5535-0989
Email: medstar@medstar.com.br

CAIRE and CAIRE Inc. are registered trademarks of CAIRE Inc. Please visit our website below for a full listing of trademarks. Trademarks: www.caireinc.com/corporate/trademarks/.

Copyright © 2022 CAIRE Inc. CAIRE Inc. reserves the right to discontinue its products, or change the prices, materials, equipment, quality, descriptions, specifications and/or, processes to its products at any time without prior notice and with no further obligation or consequence. All rights not expressly stated herein are reserved by us, as applicable.



25 Jan 2022 MN236-C4 D

Bijsluiter: informatie voor de gebruiker

Medicinale vloeibare zuurstof Oxycure 100% v/v medicinaal gas, cryogeen zuurstof

Lees goed de hele bijsluiter voordat u dit medicijn gaat gebruiken want er staat belangrijke informatie in voor u.

Gebruik dit medicijn altijd precies zoals in deze bijsluiter beschreven of zoals uw arts, apotheker of verpleegkundige u dat heeft verteld.

- Bewaar deze bijsluiter. Misschien heeft u hem later weer nodig.
- Heeft u nog vragen? Neem dan contact op met uw apotheker.
- Krijgt u last van een van de bijwerkingen die in rubriek 4 staan? Of krijgt u een bijwerking die niet in deze bijsluiter staat? Neem dan contact op met uw arts, apotheker of verpleegkundige.
- Wordt uw klacht niet minder, of wordt hij zelfs erger? Neem dan contact op met uw arts.

Inhoud van deze bijsluiter

1. Wat is Medicinale vloeibare zuurstof Oxycure en waarvoor wordt dit medicijn gebruikt?
2. Wanneer mag u dit medicijn niet gebruiken of moet u er extra voorzichtig mee zijn?
3. Hoe gebruikt u dit medicijn?
4. Mogelijke bijwerkingen
5. Hoe bewaart u dit medicijn?
6. Inhoud van de verpakking en overige informatie

De volledige naam van dit medicijn is Medicinale vloeibare zuurstof Oxycure 100% v/v medicinaal gas, cryogeen. Voor het gemak wordt in de hele bijsluiter de term 'medicinale zuurstof' aangehouden.

1. Wat is Medicinale vloeibare zuurstof Oxycure en waarvoor wordt dit medicijn gebruikt?

Medicinale zuurstof bevat zuurstof, een gas dat essentieel is voor het leven. Behandeling met zuurstof kan plaatsvinden onder normale druk of onder hoge druk.

Zuurstoftherapie onder normale druk (normobare zuurstoftherapie)

Zuurstoftherapie onder normale druk kan worden toegepast:

- als het **zuurstofgehalte in het bloed of in een bepaald orgaan te laag is** of om te voorkomen dat deze te laag wordt.
- voor de behandeling van clusterhoofdpijn. **Clusterhoofdpijn** is een bepaald type hoofdpijn met korte en zeer hevige aanvallen aan één zijde van het hoofd.

Zuurstoftherapie onder hoge druk (hyperbare zuurstoftherapie)

Zuurstoftherapie onder hoge druk (hyperbare zuurstoftherapie) dient alleen door gekwalificeerde professionele zorgverleners te worden toegediend om het risico op letsel door sterke drukwisselingen te voorkomen.

Zuurstoftherapie onder hoge druk (hyperbare zuurstoftherapie) kan worden toegepast:

- voor de behandeling van **ernstige koolmonoxidevergiftiging** (bijv. wanneer de patiënt bewusteloos is)
- voor de behandeling van duikersziekte (**decompressieziekte**)
- voor de behandeling van een **obstructie** in het hart of in de bloedvaten veroorzaakt door luchtbellen (gas- of luchtembolie)
- als ondersteuning bij de behandeling van **botverlies** na radiotherapie (osteoradionecrose)
- als ondersteuning bij de **behandeling van afstervend weefsel** als gevolg van een wond die

geïnfecteerd werd met gasvormende bacteriën (clostridiale myonecrose, gasgangreen)

2. Wanneer mag u dit medicijn niet gebruiken of moet u er extra voorzichtig mee zijn?

Wanneer mag u dit middel niet gebruiken?

Zuurstof bij een druk die hoger is dan de atmosferische druk (hyperbare zuurstoftherapie) mag niet worden toegepast in geval van onbehandelde/ongedraineerde pneumothorax. Een pneumothorax wordt veroorzaakt door de ophoping van lucht in de borstholte tussen de twee longmembranen. Als u ooit een pneumothorax heeft gehad, zeg dit dan tegen uw arts.

Wanneer moet u extra voorzichtig zijn met dit medicijn?

Neem contact op met uw arts, apotheker of verpleegkundige voordat u dit medicijn gebruikt. Voordat u met zuurstoftherapie begint, moet u het volgende weten:

- Zuurstof kan in **hoge concentraties** schadelijke effecten veroorzaken. Dit kan longschade veroorzaken (ineenkrimping van de alveoli, ontsteking van de longen) die de zuurstoftoevoer naar het bloed zal belemmeren.
- Als u een ernstige, chronische, obstructieve longziekte (COPD) heeft, met daardoor onvoldoende bloedoxygenatie, zal het zuurstofdebiet laag zijn. De arts zal het correcte debiet van de zuurstoftherapie aanpassen.
- Wees extra voorzichtig met het toedienen van zuurstof aan **pasgeborenen en te vroeg geboren** om het risico op bijwerkingen zoals oogbeschadiging te minimaliseren. De laagst mogelijke zuurstofconcentratie die nog effectief is, moet worden gebruikt om een adequate verzadiging met zuurstof te bereiken.
- Wees extra voorzichtig als er bij u sprake is van een **verhoogd koolzuurgehalte in het bloed**, wat de effecten van zuurstof neutraliseert.
- Patiënten met ademhalingsproblemen die worden veroorzaakt door een verlaagd zuurstofgehalte in het bloed, of die sterke pijnstillers nemen, moeten nauwlettend door hun arts worden gecontroleerd.
- Als u ooit longschade heeft gehad, zeg dit dan tegen uw arts.

Hyperbare zuurstoftherapie

Alvorens zuurstoftherapie onder hoge druk wordt toegepast, moet u uw arts informeren als één van de volgende situaties op u van toepassing is:

- **Psychiatrische problemen** (angst, psychose)
- **Angst voor afgesloten ruimten** (claustrofobie)
- **Diabetes** (hoge glucosewaarden in uw bloed); omwille van het risico op te lage suikergehaltes in het bloed (hypoglycemie) moet de bloedsuiker tussen twee hyperbare therapieën gemeten worden
- **Infecties van de bovenste luchtwegen**
- Als u ooit een **pneumothorax** heeft gehad, een ophoping van lucht of gas in de borstholte tussen de twee longmembranen
- **Hartproblemen**
- **Ongecontroleerde hoge bloeddruk in de longen (arteriële hypotensie)**
- **Ooginfectie**
- **Keel-, neus- en oorinfectie of keelchirurgie**

Kinderen

Bij pasgeborenen en te vroeg geboren kan zuurstoftherapie leiden tot schade aan de ogen (prematurenrethinopathie).

De arts zal de correcte toe te dienen zuurstofconcentratie bepalen om de optimale behandeling voor uw baby te verzekeren.

Bij toepassing van zuurstof dient rekening te worden gehouden met het verhoogde risico op brand.

De vloeibare zuurstof in het vat staat onder druk (0-10 bar). Zuurstof wordt vloeibaar bij ongeveer -183°C.

Bij dergelijke lage temperaturen bestaat er een risico op brandwonden.

Draag altijd handschoenen en een veiligheidsbril bij het werken met medicinale vloeibare zuurstof.

Gebruikt u nog andere medicijnen?

Gebruikt u naast medicinale zuurstof nog andere medicijnen, heeft u dat kort geleden gedaan of gaat u dit misschien binnenkort doen? Vertel dat dan uw arts of apotheker.

Als u

- bleomycine (voor de behandeling van kanker),
- amiodaron (voor de behandeling van hartziekten),
- nitrofurantoïne (voor de behandeling van infecties),

neemt of genomen heeft, informeer dan uw arts voorafgaand aan het gebruik van zuurstof, aangezien de mogelijkheid bestaat voor toxische effecten op de longen.

Eerdere longschade veroorzaakt door het bestrijdingsmiddel Paraquat kan door zuurstof verergeren. In geval van intoxicatie door Paraquat moet de toediening van extra zuurstof zoveel mogelijk vermeden worden.

Waarop moet u letten met eten, drinken en alcohol?

Drink geen alcohol tijdens de zuurstoftherapie. Alcohol kan de ademhaling onderdrukken.

Zwangerschap, borstvoeding en vruchtbaarheid

- Tijdens de zwangerschap mag zuurstof onder normale druk (normobare zuurstoftherapie) alleen worden toegediend als dit noodzakelijk is.
- Zuurstof kan zonder bezwaar gebruikt worden tijdens de periode van borstvoeding.

Als u zwanger bent of zwanger kan zijn, mag zuurstof onder hoge druk (hyperbare zuurstoftherapie) uitsluitend worden gebruikt als dit strikt noodzakelijk is. Informeer uw arts of specialist indien deze situatie op u van toepassing is.

Bent u zwanger, denkt u zwanger te zijn, wilt u zwanger worden of geeft u borstvoeding? Neem dan contact op met uw arts of apotheker voordat u dit medicijn gebruikt.

Rijvaardigheid en het gebruik van machines

De rijvaardigheid en het vermogen om machines te bedienen worden niet beïnvloed door medicinale zuurstof onder normale druk (normobare zuurstoftherapie). Na zuurstoftherapie onder hoge druk (hyperbare zuurstoftherapie), kunt u gezichts- en gehoorproblemen opmerken die van invloed kunnen zijn op de rijvaardigheid en op het vermogen om machines te bedienen.

3. Hoe gebruikt u dit medicijn?

Gebruik dit medicijn altijd precies zoals in deze bijsluiter staat of zoals uw arts, apotheker of verpleegkundige u dat heeft verteld. Twijfelt u over het juiste gebruik? Neem dan contact op met uw arts, apotheker of verpleegkundige. Verander nooit zelf de concentratie van de zuurstof die aan u of uw kind toegediend wordt.

Dosering

Zuurstoftherapie onder normale druk (normobare zuurstoftherapie)

- Als de zuurstofconcentratie in het bloed of een bepaald orgaan te laag is
Uw arts zal u zeggen hoe lang en hoeveel keer per dag u medicinale zuurstof moet toedienen. Het doel is altijd de laagst mogelijke zuurstofconcentratie te gebruiken die nog effectief is. De reële zuurstofconcentratie voor inademing mag echter nooit lager zijn dan 21% en kan tot 100% worden verhoogd.

- In geval van **ontoereikende of verstoorde ademhaling** en afhankelijkheid van een lage zuurstofconcentratie (hypoxie) als prikkel voor de ademhaling (bijv. bij longziekten met luchtwegvernauwing en langdurige verschijnselen als hoesten, chronische kortademigheid en slijmproductie (COPD)), wordt de effectieve zuurstofconcentratie lager dan 28% gehouden en soms zelfs lager dan 24%. Bij pasgeborenen worden effectieve zuurstofconcentraties van hoger dan 40% voor inademing vermeden en slechts in zeer uitzonderlijke gevallen verhoogd tot 100%.
- Bij **clusterhoofdpijn** wordt 100% zuurstof met een stroomsnelheid van 15 liter per minuut gedurende 15 minuten toegediend. De behandeling dient ter opvang van een beginnende aanval en start bij de eerste tekenen.

Hoe gebruikt u zuurstoftherapie onder normale druk?

- Medicinale zuurstof is een gas voor inademing dat wordt toegediend via de ingeademde lucht met behulp van speciale apparatuur, zoals een neuskatheter of gezichtsmasker. Eventuele overtollige zuurstof verlaat uw lichaam door uitademing en vermengt zich met de omgevingslucht (dit wordt een “*non-rebreathing*”-systeem genoemd).
- Als u niet zelfstandig kunt ademen, wordt u kunstmatig beademd. Tijdens een narcose wordt speciale apparatuur gebruikt met een teruginademings- of kringloopsysteem zodat de uitgeademde lucht opnieuw wordt ingeademd (dit wordt een “*rebreathing*”-systeem genoemd).
- Zuurstof kan ook rechtstreeks in de bloedbaan worden geïnjecteerd met behulp van een zogeheten oxygenator. Deze techniek wordt toegepast wanneer het bloed buiten het lichaam moet worden omgeleid, bijvoorbeeld bij een hartoperatie.

Hoe wordt zuurstoftherapie onder hoge druk toegediend?

- Zuurstoftherapie **onder hoge druk** mag alleen door medewerkers in de gezondheidszorg worden toegediend om het risico op letsel door te sterke drukwisselingen te voorkomen.
- Afhankelijk van de toestand van de patiënt duurt elke behandelsessie met zuurstoftherapie onder hoge druk 45 tot 300 minuten. Soms omvat de behandeling maar één of twee sessies, maar bij langdurige therapie kunnen 30 sessies of meer nodig zijn, met zo nodig meerdere sessies per dag.
- Zuurstoftherapie onder hoge druk wordt toegediend in een **speciale drukkamer** die speciaal voor zuurstoftherapie onder hoge druk is ontworpen en waarin de druk tot wel drie keer zo hoog als de atmosferische druk kan worden gehandhaafd.
- Zuurstoftherapie onder hoge druk kan ook worden toegediend via een nauwsluitend gezichtsmasker met een kap die rond het hoofd sluit of via een tracheatube (een buisje in de luchtpijp).

Heeft u te veel van dit medicijn gebruikt?

Wanneer u teveel aan medicinale zuurstof hebt gebruikt, neem dan onmiddellijk contact op met uw arts, apotheker of het Antigifcentrum (070/245.245).

De toxische effecten van zuurstof variëren afhankelijk van de druk van de ingeademde zuurstof en de duur van de blootstelling.

Bij **lage druk** (0,5 tot 2,0 bar) zullen deze effecten zich eerder voordoen in de longen dan in het centrale zenuwstelsel (hersenen en ruggenmerg). Bij **hogere druk** (hyperbare zuurstoftherapie) geldt het omgekeerde.

De effecten op de longen zijn onder meer kortademigheid (hypoventilatie), hoesten en pijn op de borst. De effecten op het centrale zenuwstelsel zijn onder meer misselijkheid, duizeligheid, angstgevoelens en verwardheid, spierkrampen, bewustzijnsverlies en epileptische aanvallen. Effecten op de ogen omvatten wazig zien en verminderd perifeer gezichtsveld (“tunnelzicht”).

In geval van zuurstofintoxicatie door hoge zuurstofgehalten (hyperoxie) moet de zuurstoftherapie verminderd worden of, indien mogelijk, onderbroken worden en moet een symptomatische behandeling worden gestart.

Bent u vergeten dit medicijn te gebruiken?

Gebruik medicinale zuurstof zoals beschreven in de rubriek “Dosering” van deze bijsluiters. Neem geen dubbele dosis om een vergeten dosis in te halen. Dit is omdat medicinale zuurstof in hoge concentraties schadelijk kan zijn.

Als u stopt met het gebruik van dit medicijn

Stop niet op eigen initiatief met het gebruik van dit medicijn, maar raadpleeg altijd eerst uw arts.

Heeft u nog andere vragen over het gebruik van dit medicijn? Neem dan contact op met uw arts, apotheker of verpleegkundige.

Veiligheidsaanbevelingen voor het gebruik van medicinale zuurstof

Zuurstof is een oxiderend product dat verbranding bevordert. Het is strikt verboden te roken en open vlammen (bijv. waakvlammen, fornuizen, ovens, gashaarden, vonken, kaarsen,...) te gebruiken in ruimten waar behandeling met medicinale zuurstof plaatsvindt, omdat dit het risico op brand verhoogt. Behandel de gascilinder voorzichtig. Zorg ervoor dat de gascilinder niet valt of wordt blootgesteld aan stoten.

Heeft u nog andere vragen over het gebruik van dit medicijn? Neem dan contact op met uw arts of apotheker.

4. Mogelijke bijwerkingen

Zoals elk medicijn kan ook dit medicijn bijwerkingen hebben. Niet iedereen krijgt daarmee te maken.

Zeer vaak (komen voor bij meer dan 1 op de 10 gebruikers)

Met behandeling onder normale druk (normobare behandeling): bij pasgeborenen die zijn blootgesteld aan hoge zuurstofconcentraties: schade aan het oog die kan leiden tot een verminderd gezichtsvermogen

Met behandeling onder hoge druk (hyperbare behandeling): oorpijn, bijziendheid (myopie), barotrauma (letsel veroorzaakt aan lichaamsweefsels of -organen door een verandering van druk).

Vaak (komen voor bij minder dan 1 op de 10 gebruikers)

Met behandeling onder hoge druk (hyperbare behandeling): stuip trekkingen

Soms (komen voor bij minder dan 1 op de 100 gebruikers)

Met behandeling onder normale druk (normobare behandeling): geheel of gedeeltelijk inklappen van de long (klaplong; atelectase)

Met behandeling onder hoge druk (hyperbare behandeling): scheuren van het trommelmembraan

Zelden (komen voor bij minder dan 1 op de 1 000 gebruikers)

Met behandeling onder hoge druk (hyperbare behandeling): kortademigheid, abnormaal lage bloedsuikerspiegel bij diabetici

Niet bekend (de frequentie kan met de beschikbare gegevens niet worden bepaald)

Met behandeling onder normale druk (normobare behandeling): longbeschadiging (pulmonale toxiciteit), verergering van het verhoogde koolzuurgehalte in het bloed (hypercapnie), droge slijmvliezen, lokale irritatie en ontsteking van het slijmvlies

Met behandeling onder hoge druk (hyperbare behandeling): ademhalingsmoeilijkheden, spontane spiercontractie, duizeligheid, gehoorproblemen, acute ontsteking van het middenoor (otitis media), geruis of oorsuizen (tinnitus), misselijkheid (nausea), abnormaal gedrag, vermindering van het perifere zicht, veranderingen van het gezichtsvermogen, dof worden van de lens (cataract)

Het melden van bijwerkingen

Krijgt u last van bijwerkingen, neem dan contact op met uw arts, apotheker of verpleegkundige. Dit geldt ook voor bijwerkingen die niet in deze bijsluiters staan. U kunt bijwerkingen ook melden via:

Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten
Afdeling Vigilantie

Galileelaan 5/03 1210 BRUSSEL	Postbus 97 1000 BRUSSEL Madou
----------------------------------	-------------------------------------

Website: www.eenbijwerkingmelden.be

e-mail: adr@fagg.be

Door bijwerkingen te melden, helpt u ons om meer informatie te krijgen over de veiligheid van dit medicijn.

5. Hoe bewaart u dit medicijn?

- Buiten het zicht en bereik van kinderen houden.
- Gebruik dit medicijn niet meer na de uiterste houdbaarheidsdatum. Die vindt u op het etiket na "EXP". Daar staat een maand en een jaar. De laatste dag van die maand is de uiterste houdbaarheidsdatum.
- Het cryogeen vat, mobiel, moet in een goed geventileerde ruimte worden bewaard.
- Bewaren beneden 50°C.
- Het cryogeen vat, mobiel, niet blootstellen aan overmatig zonlicht en temperatuurwijzigingen.
- Weghouden van ontstekingsbronnen, met inbegrip van statische ontlading.
- Zorg dat er geen licht ontvlambare producten in de nabijheid van het vat worden bewaard.
- Opslaan met gesloten ventielen en, bij gebruik, met de beschermkap en het deksel correct geplaatst.

6. Inhoud van de verpakking en overige informatie

Welke stoffen zitten er in dit medicijn?

- De werkzame stof in dit medicijn is zuurstof.
- Er zijn geen andere stoffen in dit medicijn.

Hoe ziet medicinale zuurstof eruit en wat zit er in een verpakking?

Medicinale zuurstof is een medicinaal gas dat vloeibaar is gemaakt en een lichtblauwe kleur heeft.

Medicinale zuurstof wordt verpakt in geïsoleerde, roestvrijstalen vaten die cryogene vaten, mobiel, genoemd worden.

Er wordt één type vat gebruikt:

- Cryogeen vat, mobiel (patiëntenreservoir of patiëntentank of basiseenheid)

De capaciteit van de vaten bedraagt 31,2 liter (cryogene vaten, mobiel).

Omvang	Capaciteit voor vloeibare zuurstof in liter (totaal)	Gewicht (kg)	Verdampingsniveau (O ₂)	Equivalent gehalte aan zuurstofgas in m ³ bij 1 atm en 15°C
31,2 liter (cryogene vaten, mobiel)	31,2	<u>Leeg:</u> 20,41 <u>Vol (O₂):</u> 54,42	1,6%	26 m ³

Het is mogelijk dat niet alle genoemde verpakkingsgrootten in de handel worden gebracht.

Houder van de vergunning voor het in de handel brengen en fabrikant

Vergunninghouder

Oxycure sa-nv
Business Park
Léopold Génicot 9
B-5380 Fernelmont
België

Fabrikant

Oxycure sa-nv
Business Park
Léopold Génicot 9
B-5380 Fernelmont
België

Dit medicijn is geregistreerd in lidstaten van de Europese Economische Ruimte onder de volgende namen:

België: Medicinale vloeibare zuurstof Oxycure 100% v/v medicinaal gas, cryogeen

Frankrijk: Oxygène médicinal liquide Oxycure, 100% v/v, gaz médicinal pour inhalation en récipient cryogénique mobile

Luxemburg: Oxygène médicinal liquide Oxycure, 100% v/v, gaz médicinal, cryogénique

Nederland: Zuurstof Oxycure, 100% v/v, medicinaal gas, cryogeen

Afleveringswijze

België

Vrije aflevering

Luxemburg

Geneesmiddel op medisch voorschrift

Nummer van de vergunning voor het in de handel brengen: BE598986

Deze bijsluiter is voor het laatst goedgekeurd in 05/2022.